荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

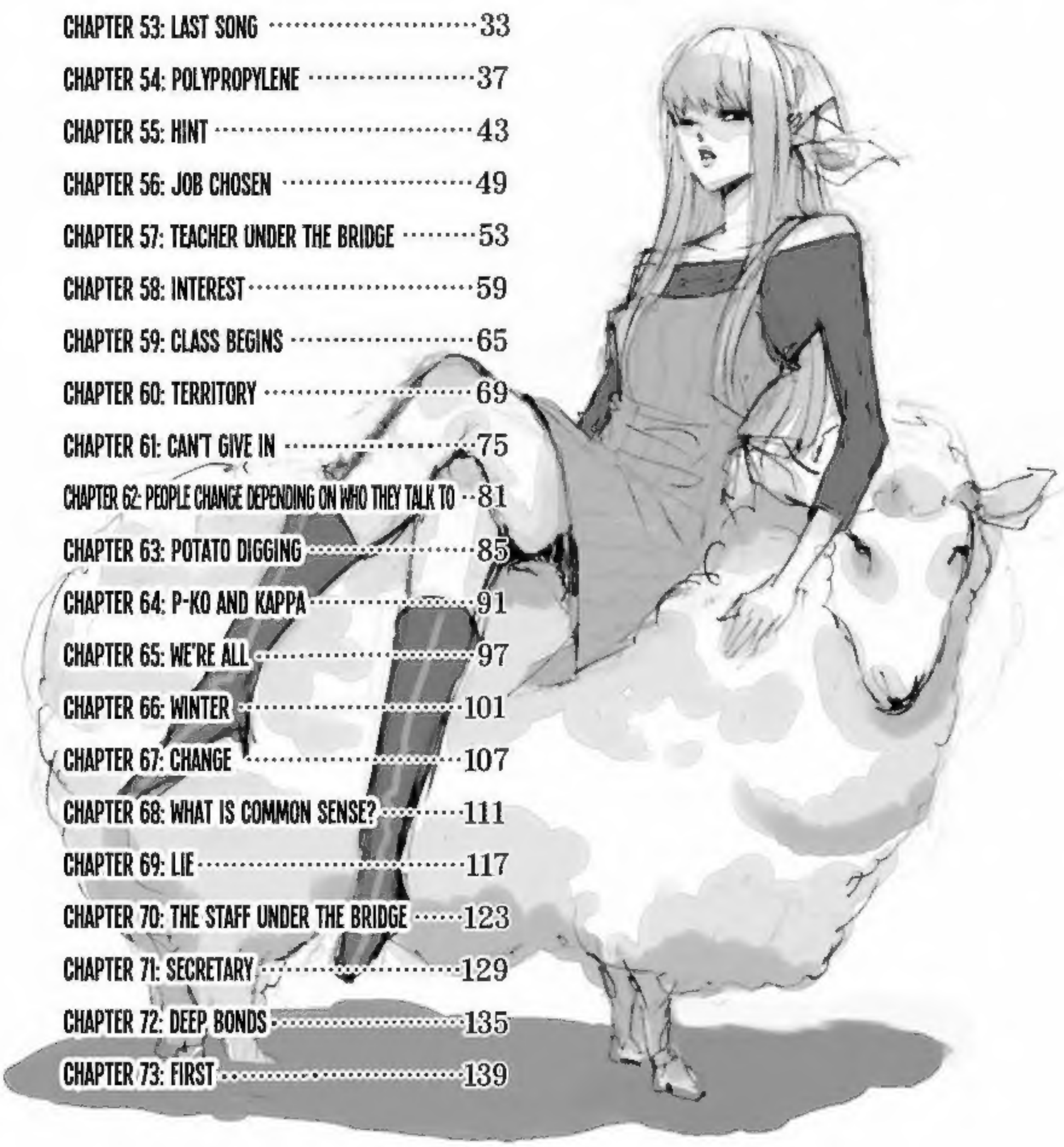
3

中村光

Hikaru Nakamura

C O N T E N T S

CHAPTER 48: IF FISH HAVE HEARTS SO DOES WATER ···5
CHAPTER 49: REC'S TEACHINGS ·····11
CHAPTER 50: IMPETUS ·····15
CHAPTER 51: MUSIC BATTLE ·····21
CHAPTER 52: WONDERFUL MUSIC ·····27
CHAPTER 53: LAST SONG ·····33
CHAPTER 54: POLYPROPYLENE ·····37
CHAPTER 55: HINT ·····43
CHAPTER 56: JOB CHOSEN ·····49
CHAPTER 57: TEACHER UNDER THE BRIDGE ·····53
CHAPTER 58: INTEREST·····59
CHAPTER 59: CLASS BEGINS ·····65
CHAPTER 60: TERRITORY ·····69
CHAPTER 61: CAN'T GIVE IN ·····75
CHAPTER 62: PEOPLE CHANGE DEPENDING ON WHO THEY TALK TO ··81
CHAPTER 63: POTATO DIGGING ·····85
CHAPTER 64: P-KO AND KAPPA·····91
CHAPTER 65: WE'RE ALL·····97
CHAPTER 66: WINTER·····101
CHAPTER 67: CHANGE·····107
CHAPTER 68: WHAT IS COMMON SENSE?·····111
CHAPTER 69: LIE·····117
CHAPTER 70: THE STAFF UNDER THE BRIDGE ·····123
CHAPTER 71: SECRETARY·····129
CHAPTER 72: DEEP BONDS·····135
CHAPTER 73: FIRST·····139
CHAPTER 74: ALONE·····145
CHAPTER 75: BLUE BIRD·····151
CHAPTER 76: PRESENT ·····157
CHAPTER 77: PARENTS·····163
CHAPTER X-3: MIRACLE·····179



REC WAS LOOKING FOR A JOB.

TAP TAP TAP TAP

荒川アンダーザブリッジ

VICTORY SIDES WITH THE ONE WHO CAN PERCEIVE WHAT WILL SELL BEST IN THE MARKETPLACE.

IN BUSI-NESS...

I UNDER-STAND, DAD.

TAP TAP TAP TAP

HA HA HA

"...AND THE POWER TO TAKE ADVANTAGE OF IT."

"THE ICHINOMIYAS HAVE THE EYES TO PERCEIVE THAT..."

WHAT SELLS THE BEST?

UNDER THE BRIDGE...

BUT EVEN YOU WOULD STRUGGLE HERE.

REC?

OH?

I CAN'T THINK OF ANY-THING!

AH HA HA HA HA HA

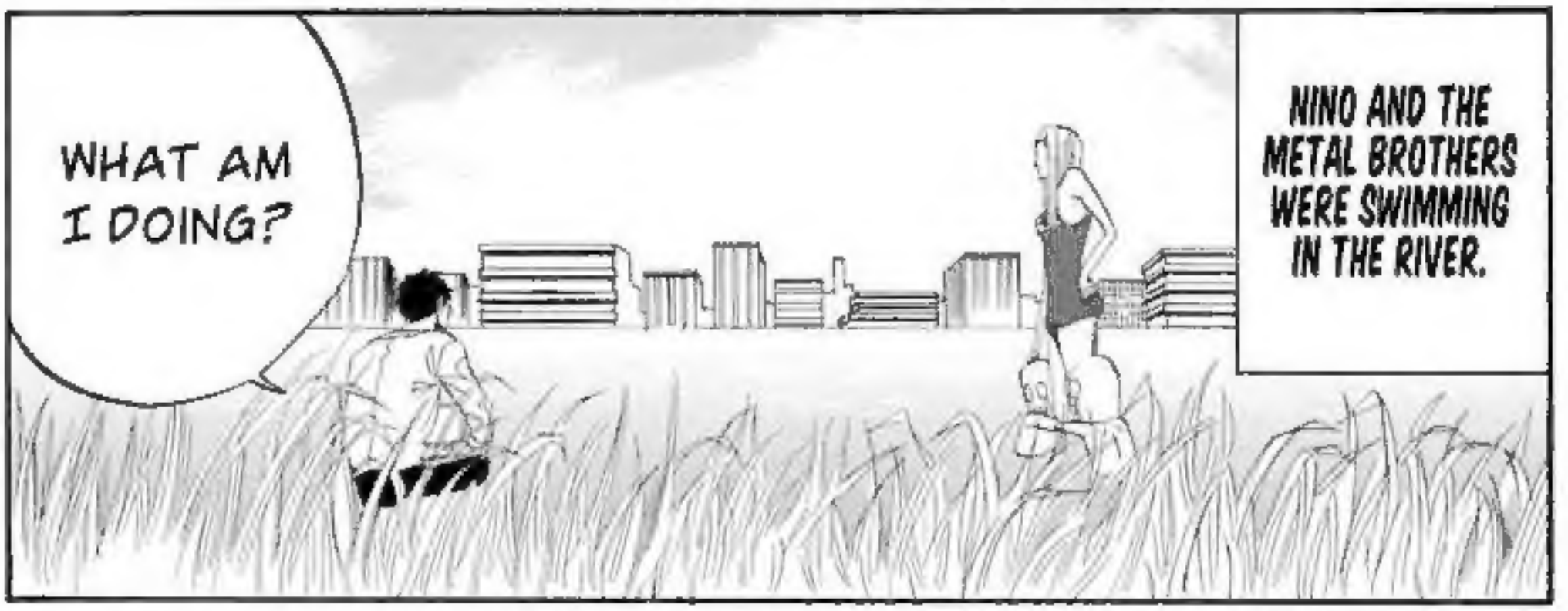
荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

WHAT ARE YOU DOING HERE?

2-3

CHAPTER 48: IF FISH HAVE HEARTS SO DOES WATER



IF WE LET GO, WE'LL DROWN!

WE CAN'T SWIM!

HUNH...

I WANNA LEARN!

BUT IF YOU DON'T LET GO, YOU'LL NEVER LEARN.

HMM...

BUT THEY WON'T GIVE IT A TRY.

I'VE GIVEN THEM A BASIC DEMON-STRA-TION...

ARE YOU TEACHING THEM TO SWIM, NINO-SAN?

UH, OK...

SPLSH

11" シャッ!

OK, I'LL SHOW YOU ONE MORE TIME!

NINO-SAN'S BETTER WITH KIDS THAN I THOUGHT.

OH, YES.

FIRST, THIS IS...

IT'S SO LIKE HER TO TEACH BY DEMON-STRATING...

SPLSH

①

MM?

EIGHT MINUTES LATER

AH!

BLUB

BLUB

BLUB

EH!!?

FIVE MINUTES LATER

....EH...

UH, METAL BROS, UM, WHAT...?

ONE MINUTE LATER

....EH...

ZSCHAA

...IS 2.

NINO-SAN...

AND THAT...

THE WOMAN WHO SPEAKS WITH HER BACK: NINO

("SPEAKS WITH HER BACK" IS A COMMON EXPRESSION FOR STOIC MALE COMMUNICATION IN JAPAN.)

NEED TO BE EXPLAINED WITH WORDS!

SOME THINGS...

I DON'T GET IT!

English Digital Edition
Chapter 048

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 49: REC'S TEACHINGS

COULD NOT BE UNDERSTOOD BY OBSERVATION ALONE.

FLAP

Spoils of War

FLAP

NINO'S DEMON-STRATION...

UHHHH, WELL...

YOU TWO, WHAT HAS NINO TAUGHT YOU?

WHEN WERE YOU GONNA DO THE FLUTTER KICK OR BREATHING?

UH, NINO-SAN...

BREATHING?

...I SEE.

HOW FISH FEEL.

THE HEART OF THE WATER.

...CAN'T YOU JUST NOT BREATHE?

IF YOU'RE A PLACE YOU CAN'T BREATHE...

BOYS...

WHAT'S UP WITH YOUR BODY, NINO-SAN!?

UH, BUT...

WHAT'S THE BIG IDEA, REC?

WHAT FOR!?

FORGET EVERYTHING NINO-SAN TAUGHT YOU TODAY.

THUD

EHHH!?

AUGH, OK!

STOP CRYING!

ARE WE NEVER GONNA LEARN TO SWIM?

WAA AHHH

R-
REALLY?

EH?

I CAN TEACH YOU THE BASICS, AT LEAST.

HERE, GIVE ME YOUR HANDS.

FIRST, YOU'VE GOT TO LEARN TO FLOAT!

IF YOUR BODY STARTS TO SINK AT ALL, JUST RELAX.

NOW, LET GO WITH YOUR FEET. YOU'LL FLOAT.

...?

NOD

SHH

OK...

RIGHT! NEXT, LET GO OF MY HANDS.

A-
AMAZ-
ING!

PUFF

W-WOW, I'M FLOATING!

DAMN IT...

SPLSH

H" 11"...

H" 11" SPLSH

COMPULSORY WATER BOYS

TAKE OFF THE MASKS FIRST!

IF YOU WANT TO LEARN TO SWIM...

English Digital Edition
Chapter 049

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 50: IMPETUS

...BECAUSE THEIR HEAVY HEADS MAKE THEM SINK.

THE METAL BROTHERS CAN'T SWIM...

BECAUSE YOU'VE GOT THAT DEAD WEIGHT ON, YOU CAN'T FLOAT!

IT'S THOSE HELMETS!

SFRAAV

YOU WERE LYING ABOUT HUMANS FLOATING!

WE COULD SWIM WITHOUT THE MASKS!

SHIVER

SHIVER

WE KNEW ALL ALONG...

NO! THE PEOPLE FROM THE LAB WILL FIND US!

JUST TAKE THEM OFF!

AREN'T THEY HOT?

NOT ONLY THAT...

HUNH?

WHAAAT?

BE-SIDES...

AND LEAP THROUGH TIME!

WITHOUT THE MASKS WE CAN FLY...

OH, NOTH- ING.

MM? WHAT, REC?

BUT WE CAN'T DO THAT NOW! THAT'S THE PROB- LEM!

ANYWAY, IF YOU ABSOLUTELY WON'T JUST TAKE THE MASKS OFF...

WITHOUT THE MASKS WE CAN USE OUR PSYCHIC POWERS!

I DIDN'T HEAR ANY OF THAT.

LISTEN UP!

SAY IT AGAIN AND I'LL KILL YOU.

EH?

YOU'LL NEED TOOLS.

PFFT

PFFT

GOT THESE FROM P-KO.

SOON...

THEY'LL WORK AS KICK-BOARDS.

LIDS TO STYRO-FOAM BOXES.

WHAT ARE THEY?

WHEW...

AMAZING! WOW!

WE'RE REALLY FLOATING!

WAAH!!!

EEK

EEK

WHAT A WASTE OF TIME.

GOT TO FIND A JOB SOME-HOW...

THEN JUST KEEP KICKING!

REC...

HUNH?

GOOD WORK.

YOU SAY YOU WANTED TO DO SOME WORK AROUND HERE...

SO CLOSE!

WHAT DID YOU SAY?

BUT...

BUT THAT'S NOT A JOB!

YOU JUST DID.

YOU HELPED THE METAL BROTHERS SWIM.

...WAS FUN?

DOES THAT MEAN TEACHING THEM TO SWIM...

EEK

EEK

JOBS ARE MUCH MORE STRENUOUS AND STRESSFUL!

WAIT...

YOU'RE GOOD AT TEACHING.

REC...

N-NO WAY.

TAP

TAP

TAP

TAP

No way
No way
No

YOU...

I-I HAVEN'T...

YOU HAVE!

YOU'VE TAUGHT ME THINGS, TOO.

HEY, REC-SAN, NEXT...

WE THOUGHT WE'D NEVER BE ABLE TO SWIM!

REC-SAN, THANK YOU!

HOW TO TRAVEL THROUGH TIME WITH THE MASKS ON?

CAN YOU TEACH US...

THERE IS...

I CAN'T WAIT!

IS THERE A TOOL THAT WILL HELP WITH THAT?

I HATE TALKING TO THEM.

BUT YOU'LL HAVE TO ASK THE ROBOT CAT FOR IT.

English Digital Edition
Chapter 050

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

荒川アンダーザブリッジ

I'M THINKING ABOUT USING GIGOLOS.

YES?

REC, FOR OUR NEXT EXPORT CENTER-PIECE...

GIGOLOS ARE COMING!

GIGO-LOS.

GIGO-LOS?

HUNH?

DAD!!

GIIIGOLO GIGOLO- GIGOLO GIIIIGOLO GIGOLOOOO

DAD?

RATTLE

WHAT'S GOT INTO YOU?

giiigolo gigolo

WHY WOULD I DREAM ABOUT...

DAD WOULDN'T CALL ME REC !!

A DREAM !?

GCHNK

olooo

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?

GIIIGOLO
GIGOLOGIGOLO
GIIIIGOLO
GIGOLOOOO

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 51: MUSIC BATTLE

AFTER ALL, TODAY'S MY CONCERT.

SHE WON'T BE COMING HERE TODAY.

TECHNICALLY YOU'RE INVITED TOO, I GUESS.

HERE.

HUNH?

I GUESS...

I COME AND GET HER.

NINO COMES TO ALL MY CONCERTS.

A REGULAR CONCERT?

YOU DO THESE OFTEN?

GIRLS JUST CAN'T RESIST A GUY IN A BAND.

WHEN IT GETS DOWN TO IT...

YEAH, MAN. THEY'RE MY LIFE WORK.

...IS WAY DEEPER THAN A GUY WHO'S ALL ABOUT NUMBERS.

A GUY WHO CAN MAKE MUSIC...

GET OFF MY CLOUD

...

KK CREEAK

...BEFORE SHE GETS BORED WITH YOUR BRAIN.

IT'S ONLY A MATTER OF TIME...

DUNNO WHAT NINO SEES IN THAT...

NOT EVEN THE BALLS TO FIGHT BACK.

SLAM

HEY, HOSHI.

CLICK

YOU SAID MEN WHO MAKE MUSIC ARE DEEP?

HEH...

THAT MAKES ME PERFECT!

THEN...

I'M AN ELITE WITH AN ARTISTIC STREAK.

YOU'RE JUST A FOOL WITH A GUITAR...

DUDE, YOU ARE THE MOST REPELLANT MAN ALIVE.

YOU KNOW AT A GLANCE WHICH IS MORE APPEALING.

English Digital Edition
Chapter 051

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 52: WONDERFUL MUSIC

TRUTH IS...

...I CAN PLAY PIANO AND SHAMISEN, TOO!

HA HA HA HA HA HA

REC HAD THE FINEST EDUCATION, WHICH NATURALLY INCLUDED MUSIC.

I ALWAYS WONDERED WHY I WAS SO POPULAR!

AH HA HA HA HA HA

DULA DULA DULA DULA DULA

MEN WHO CAN MAKE MUSIC ARE POPULAR, YOU SAY?

IT'S ON!

HA...

OK, THEN.

IN THAT CASE...

GLANCE

IF SHE SAW ME LIKE THIS, WHAT WOULD NINO-SAN SAY?

WHOOM

CLOUD

HE'S REALLY TRYING TO LOOK THE PART...

OHH...

IS HE OK?

WHY DOES HE HAVE A RIBBON ON HIS NECK?

HEY, REC-KUN CAN PLAY VIOLIN?

THE ONE WHO ENTERTAINS NINO MOST WINS!

USING NINO'S EXPRES-SION.

WE'VE AGREED. ONE NUMBER, SOLO.

THE BATTLE WILL BE DECIDED...

HEH...

I'LL GO FIRST.

IF ALL THE GIRLS...

THIS ISN'T EVEN A FIGHT.

MY AUDIENCE.

YOUR LONG HAIR WOULD STILL BE THE BEST.

I KNOW WHAT SONGS THEY LIKE BEST.

AND...

THIS IS MY STAGE.

GREW LONG HAIR...

MY CASTLE.

BOOM

I KNOW NINO'S FAVORITE SONG.

WHEW

WHISTLE

WHISTLE

HOW NICE OF YOU.

I'LL LET YOU OFF IF YOU KOWTOW TO ME...

SWSH

EVEN IF YOU KOWTOW TO ME...

HUNH?

YOU'RE NEXT, REC-SENSEI. GO ON.

UNLESS SEEING ME PERFORM MADE YOU WANT TO THROW IN THE TOWEL?

I WON'T LET YOU OFF.

UGH...

WOW! OH!

WHA...?

LOOK AND WEEP, REC!

BUT IT'S NINO'S FACE THAT MATTERS!

HE'S GOOD!

I ASSUMED HE ONLY DABBLED, BUT...

HIS FACE RUINS IT.

ACK...

HEH... NO, I HAVEN'T.

YOU'VE LOST...!

I ALMOST FEEL SORRY FOR YOU! SHE'S SO BORED SHE FELL ASLEEP!

THEY ALWAYS CLOSE THEIR EYES.

WHEN PEOPLE WANT TO CONCEN-TRATE ON TRULY GREAT MUSIC...

C-C...

C...

...LOOK SO RELAXED?

HAVE YOU EVER SEEN HER...

REC WINS.

IS THAT A WAIL OF DEFEAT?

CUTE !!!!

English Digital Edition
Chapter 052

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 53: LAST SONG

...ENDED IN REC'S VICTORY.

HIS MUSIC BATTLE WITH HOSHI...

LOOKS LIKE I WON.

HEY, HOSHI.

I SHOULD DO THAT JOB.

MAYBE...

BY THE WAY...

UGH... UGH...

SWSH

THAT, OR YOU GIVE UP ON NINO-SAN.

ABOUT THE JOB OF UNDER THE BRIDGE MUSICIAN....

THERE'S GOTTA BE SOME PENALTY, RIGHT?

YOU LOST.

...HUNH!?

I MEAN, IF I TOOK YOUR JOB...

SHIVER SHIVER

I'D PREFER YOU JUST GIVE UP ON NINO-SAN.

THIS WAY HE'LL HAVE...

GOT HIM.

YOU WOULDN'T EVEN BE A GIGOLO.

SNAP?

TO BEHAVE.

SNAP

YOU'D JUST BE UNEMPLOYED.

GIIIGOLO
GIGOLOOOO

GIIIGOLO
GIGOLO
GIGOLO

HAS HE SNAPPED?

SHIVER

WHAT!?

THE HOWL OF DEFEAT!

BUT THIS IS WHAT THEY CALL...

SHAME.

GIIIGOLO
GIGOLO
GIGOLO
GIIIIGOLO
GIGILO

SOUND

SOUND

I DON'T GIVE A DAMN, OBVIOUSLY...

YEAH, BASI-CALLY.

IT'S CALLED "THE HOWL OF DEFEAT"!?

OH...

...A SEQUEL!?

IS THERE...

CLENCH

TO THAT SONG!

Gigoloooooo gigolo gigolou.

...HUNH?

...WAS ALL THE RAGE ON THE RIVER THAT YEAR.

HOSHI'S NEW SONG, "THE HOWL OF DEFEAT"...

Gigoloooo gigolo! Gigolo! gigolo- looo!!!

.....HUNH?

English Digital Edition
Chapter 053

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

NO MATTER WHAT THEIR JOB IS...

荒川アンダーザブリッジ

WORKING PEOPLE ARE BEAUTIFUL.

AS THEY THROW THEMSELVES INTO IT, THE GLOW ON THEIR FACES IS A SIGHT TO BEHOLD.

GIGOLO-SAN, HERE FOR A BATH?

I AM NOT!

OH, THE GIGOLO!

SNAP

THEY REALLY DO RUN THE BATH...

I'M NEVER TAKING A BARREL BATH AGAIN.

AND SHARE? WHAT?

IF YOU DON'T MIND SHARING, YOU CAN GET IN NOW. WHAT DO YOU SAY?

THERE'S NO ONE IN...

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 54: POLYPROPYLENE

IN THE BATH RUN BY THE METAL BROTHERS.

GASP

SPLASH

REC DISCOVERED THE KAPPA...

...URGH...

BA-BUMP-BUMP

HA HA HA HA HA HA

NOTHING BETTER THAN A BATH!

MM?

IF YOU GOT SOMETHING TO SAY, SPIT...

HA-KYON!

WEARING WHAT?

I WAS BORN THIS WAY.

YOU BATHE WITH THAT SUIT ON!?

FORGET IT, I JUST SAID IT TO SAY IT.

UNH...

YEAH. YOU NOTICED?

SHIVER

WHAT'S THAT? YOU'RE IN THE BATH, BUT... YOU'VE GOT A COLD?

HA HA HA HA, I'M NOT LETTING YOU TURN THIS INTO A JOKE.

HA HA HA HA

I WAS BORN A SICKLY COLOR!

EVEN YOKAI CATCH COLDS SOMETIMES.

DESPITE YOUR... YOU KNOW.

SHOULDN'T YOU LIE DOWN?

SO YOU CAN CATCH COLDS?

GET MYSELF DECLARED A NATURAL TREASURE. PRE-SERVED.

I THINK I SHOULD LET THE COUNTRY KNOW...

I WAS RIGHT ABOUT YOU! (YOU'RE AN IDIOT)

AH HA HA HA

BUT.. THAT'S JJST THE WEAKNESS I TALKING SHOULDN'T LET MYSELF THINK LIKE THAT.

PARTICULARLY WHEN HUMANS SPREAD BACTERIA WE'VE GOT NO IMMUNITIES TOO...

SOME-TIMES...

I AM! OBVIOUSLY.

YOU SHOULD TAKE SOMETHING FOR IT BEFORE IT GETS WORSE.

SECRET CURE-ALL.

KAPPA HAVE A LEGEND-ARY...

NAH, IT WORKS!

SOUNDS LIKE BULLSHIT.

SECRET?

WANNA TRY SOME?

WE KNOW EXACTLY WHERE IT COMES FROM!

YES.

LIVING KAPPA BROTH.

MADE IN ME.

SPLSH ピチャ…!

IT STINGS.

AHHH.

ズズ SIP

I WAS PRETTY SURE THAT SMELL WAS POLYPROPYLENE.

SICKNESS HITS THE MIND FIRST.

LIKE A NEW PLASTIC UMBRELLA…

THIS… DISTINCTIVE ODOR…

English Digital Edition
Chapter 054

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 55: HINT

I TAKE SUPPLE-MENTS TO BALANCE MY NU-TRIENTS.

AND MY SLEEP TIME IS IN MULTIPLES OF 90 MINUTES.

I GARGLE THE MOMENT I GET HOME...EVEN IN MY NOSE!

REC-SAN, YOU ALWAYS GO ALL OUT.

CAMEL AGAINST THE SKIN

おお！ WOW

I'D NEVER LET BACTERIA GET THE BETTER OF ME!

I NEVER LET MYSELF GET CHILLY...

L-LYM-PHO...!?

...CAN'T FIGHT UNLESS YOU HAVE A FEVER.

THE LYMPHO-CYTES THAT FIGHT VIRUS-ES..

OH, DON'T DO THAT.

ANY-WAY...

WE'D BETTER TAKE SOME FEVER MEDICINE.

OH? THEM I'M GOING TO SLEEP RIGHT...

DON'T DO THAT, EITHER.

GET PLENTY OF WATER, STAY WARM, AND REST

SO AS NOT TO BLOCK THE LYMPHO-CYTES...

HEH?

LEAVE AT LEAST TWO HOURS BEFORE YOU SLEEP.

SUDDEN BODY TEMPERATURE CHANGES ARE DANGEROUS.

WHEN YOU SLEEP, YOUR BODY TEMPERTURE DROPS.

YEAH.

Y...

EVERYONE GOT THAT?

MORE LIKE AN OLD LADY HEALTH NUT, BUT OK.

HA HA HA

IT'S ALL BECAUSE I'M THE ULTIMATE ELITE!

DON'T BE...

YEAH YEAH !!

HEH

I'M SURE YOU'RE ALL SHOCKED AT THE DEPTH OF MY KNOWL-EDGE...

YOU KNOW SO MUCH...

MM?

YOU GET IT

HEE HEE HEE

YOU'RE AMAZ-ING, REC-SAN!

NOT A GIGOLO.

YOU SHOULD BE A TEACHER!

I'M NOT A GIGOLO.

I GUESS...

OK?

HE HAS EVERY RIGHT TO BE A GIGOLO.

DON'T SAY THAT.

I AM DOING THINGS!

HA HA HA

WHY NOT START A SCHOOL?

YOU'RE NOT DOING ANY-THING...

I HOPE HE PUTS HIS MASK ON BACKWARDS AND DIES.

HOSHI-SAN TOLD US ALL ABOUT WHAT BEING A GIGOLO IS LIKE!

YOU DON'T?

BUT...

AND I DON'T WANT TO DEAL WITH KIDS.

YOU'RE NOT ALLOWED TO DO ANYTHING!

IT'S REAL EASY TO UNDER-STAND.

WHEN YOU EXPLAIN STUFF...

EH?

YEAH!

...

...AND GO ON HOME!

NOW, LET'S TAKE REC'S ADVICE...

NINO-SAN SAID THE SAME THING.

OH, AND BROTHERS...

BETTER TAKE THIS.

YEAH, PROBABLY BEST.

ｺﾄｰﾝ COUGH

WOAH, COLD!

THANKS.

BEST THING FOR COLDS!

IT'S REAL KAPPA BROTH!

DAMN IT...

YES! BEST WHILE IT'S HOT!

DRINKING THIS WILL FIX IT!

THEY DID ACTUALLY GET BETTER.

YOU DIDN'T LISTEN TO A WORD I SAID!

English Digital Edition
Chapter 055

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 56: JOB CHOSEN

...SUGGESTED THAT REC BECOME A TEACHER.

THE KAPPA AND THE METAL BROTHERS...

THEY DON'T LISTEN TO ANYTHING I SAY!

HA-KYON

BUT...

DROOOP

TRUE, ANYTHING I SAY TO THEM NOW IS USELESS...

WAIT...

TWITCH

...IN HAVING PEOPLE WITH NO COMMON SENSE GO TO SCHOOL!

NO POINT...

...I TEACH THEM COMMON SENSE?

BUT IF...

SHIRO-SAN WITH COMMON SENSE.

PEOPLE DON'T TURN INTO CHICK-ENS...

BUT I HAVEN'T MET MY WIFE IN SIX YEARS! SHE MIGHT HAVE CHANGED!

SISTER WITH COMMON SENSE

IT SEEMS...

I THINK I'LL...

...FIGHT DRACULA

I GOT MY CLOTHES AND PROPS WRONG.

REC-SAN!

I WROTE A SONG PRAISING YOU!

THE MANLIEST OF MEN

THE ELITIST OF ELITE

TOO BRIGHT FOR A STAR LIKE ME TO GAZE UPON THAT IS... RECRUIT!

HOSHI WITH COMMON SENSE

SORRY, I ONLY SAW STAR WARS: EPISODE 1!

VENUSIAN?

AND, WITH COMMON SENSE?

WHAT, REC-SAN!?

MM?

MAYOR!

MAYBE I WILL BE A TEACHER.

WHAT YOU JUST SAID?

FIRST, THE CHILDREN...

YAY! CAN'T WAIT!

OH? GOOD LUCK!

...

MM...?

I'LL PURGE THE NON-SENSE...

THE BROTHERS ARE MALLEABLE. POUND SOME SENSE IN...

UFOS ARE COMMUNICATION SATTELITES!

FIREBALLS ARE PLASMA!

NEXT, THE GROWN-UPS!

WHAT?

FEEL LIKE I'M OVER-LOOKING SOME-THING...

...FROM UNDER THIS BRIDGE!

HEY, MOM, WHY ARE THEY LIVING HERE?

WHAT COULD IT BE?

SHHH!

MM...

WHY?

COME ON!

MM?

COMMON SENSE ATROPHIES IN NO TIME.

NEVER MIND!

English Digital Edition
Chapter 056

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

荒川アンダーザブリッジ

WE'LL USE THE BRIDGE ITSELF AS A ROOF.

REC, IS HERE OK?

IT'S AN OUTDOOR CLASS-ROOM...

...BUT NOT BAD.

YEAH, THANK YOU!

I WAS NEVER REALLY WORRIED.

...I CAN BE FREE OF THAT GIGOLO INSULT HOSHI GAVE ME.

GLAD YOU FOUND A JOB.

HA HA HA OF COURSE I DID, NINO-SAN!

AT LAST...

FROM NOW ON, I'M THE TEACHER UNDER THE BRIDGE!

RIGHT!

LET'S START CLASS!

SURE!

ポチ DA-DING ——ン…

荒川アンダーブリッジ

CHAPTER 57: TEACHER UNDER THE BRIDGE

HEH...

FINE, WE'LL DO IT THIS WAY.

DURRR

...THAT HE WAS STARTING A SCHOOL.

REC HAD TOLD EVERY-ONE...

I'VE STARTED SEVERAL COMPANIES. I'LL MAKE THIS WORK.

NOTHING STARTS OFF BIG...

RISE? BOW?

LET'S START BY LEARNING "RISE" AND "BOW"!

I'LL START BY SHOWING THESE FEW WHAT A GOOD TEACHER I AM!

PAT

OK, EVERYONE!

WELL...

THIS IS COMMON SENSE WHEN STARTING CLASS!

WE HAVE TO DO THAT?

WHAT'S THAT?

DO WE HAVE TO DO THAT?

WHAT'S COMMON SENSE?

I KNOW LIKE, FIVE OF THEM.

WELL ..

DO YOU KNOW, NINO-CHAN?

HUNH?

IT'S OK. CALM DOWN.

HEH HEH...

NO WAY!

DID YOU KNOW? YOU CAN'T GET NAKED OUTSIDE!

HA HA...

AMAZING!

A BLACK AND WHITE CAR SHOWS UP

YEAH...

IF I START FROM STEP ONE, WE CAN STILL REACH TEN OR A HUNDRED.

I KNOW NOTHING'S EVER EASY UNDER THE BRIDGE...

IT'S A KIND OF RITUAL.

IS TO MARK THE SWITCH FROM PLAY TO LEARNING.

THE REASON WE LEARN "RISE/BOW"...

HUNH?

OK, BROTHERS.

RIGHT, SHE IS THE OLDEST...

HMM...

UM, I THINK IT WAS...

STELLA-CHAN TOLD US ABOUT THEM!

STELLA?

UH, DO YOU KNOW WHAT A RITUAL IS?

OH, YES, YES!

I KNOW ABOUT RITUALS!

AS A LESSON TO THE REST, HE CUTS HIS...

WHEN ONE BROTHER BETRAYS ANOTHER...

BOTH OF YOU.

PFFT

PFFT

FINGER...

CHILDREN ABSORB EVERYTHING TOO QUICKLY.

WHAT IS "COMMON SENSE" IN THAT WORLD IS NOT FOR YOU.

English Digital Edition
Chapter 057

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 58: INTEREST

ENOUGH ALREADY!

WHY WHY WHY?

...BUT HAD NOT YET MANAGED TO START CLASS.

REC STARTED A SCHOOL...

YO, REC-SENSEI!

QUIET DOWN!

OH, WE JUST CAME TO LOOK.

COUCH

IF YOU'RE COMING, COME ON TIME.

TIME IS EVERY-THING IN SCHOOL!

FFFT

YOU'RE REALLY DOING THIS SCHOOL THING?

HA HA HA, DON'T BE SILLY, I'M A YOKAI!

GO AHEAD AND SIT DOWN. THIS ONCE.

WELL, WE DO HAVE EXTRA SEATS.

MAYOR? HOSHI?

THERE'S NOTHING ELSE HUMANS CAN TEACH ME.

I'VE BEEN ALIVE FOR HUNDREDS OF YEARS.

I HAVE NO IDEA HOW TO EVEN BEGIN DOING THAT.

I'LL CONSIDER IT.

A LOOK OF PURE EVIL

WAGGLE

GRIN

WELL..

...IF YOU GIVE ME YOUR SHIRIKO-DAMA...

(Shirikodama 's a myth cal ball ins de the an .s that is sought after by kappa)

YEAH, GOTTA DO THAT!

SQUEE

PRACTICE SUMO!

SID-DOWN.

...WELL, I GOT A LESSON OR TWO FOR YOU, ANYWAY.

THERE'S LOTS I'D LIKE YOU TO KNOW...

SHOVE

SHOVE

HA HA HA, WHY WOULD ANYONE TAKE YOUR CLASSES!

AH, SON OF A BITCH!

DASH

N-NO!

I GOTTA... UH...

AHHHH

I WAS GONNA LEAVE...

...BUT THEN, UH...

SEEKING INSPIRATION FOR MY NEW SONG, "SCHOOL DESTRUC-TION!"

THEN...

WHAT DID YOU COME HERE FOR?

I'M GONNA COME EVERY TIME.

YEAH.

WHAT? NINO, YOU'RE TAKING HIS CLASS?

IF THERE'S CLASS AT THE SAME TIME AS MY CONCERT?

BUT WHAT...

TWITCH

E...

IF HE CAN SEE NINO-SAN, HOSHI MIGHT COME.

OH?

EVERY TIME...?

SCREEEEE

I'LL GO TO CLASS!

YOU...

RE-CRUIT...

HOSHI?

...H...

THAT CRY ECHOED IN HIS SOUL.

WAAAHHH

BRUM

BRUM

THAT CROSSES A LINE, BUD..

COME BACK!

WAAH

PREDATOR TEACHER!

NOBODY WANTS TO LEARN WHAT THEY AREN'T INTERESTED IN.

HA HA.

EEK EEK

DAMN IT...

WHY IS NOBODY COMING?

SAY, NINO-SAN...

WELL, NO.

OR IS THERE A SUBJECT YOU'RE INTERESTED IN?

BECAUSE WE'RE A COUPLE?

WHY ARE YOU TAKING MY CLASS?

AND EVERY TIME?

WELL, YOU'RE...

?

MM?

I'M INTERESTED IN YOU.

...MY BOY-FRIEND.

AH...

THAT'S ALL.

HOSHI'S NEW SONG WAS CALLED "DROP DEAD PREDATOR TEACHER".

DIE!

I SEE...

English Digital Edition
Chapter 058

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 59: CLASS BEGINS

NOBODY WANTS TO LEARN WHAT THEY AREN'T INTERESTED IN.

NINO-SAN OFFERED SOME HELPFUL ADVICE.

HMM...

PACE

...

PACE

THE BROTHERS DON'T SEEM READY TO LISTEN.

CER-TAIN-LY...

WHAT ARE THOSE?

DO YOU KNOW ABOUT MAGNETS?

DIDN'T THINK THEY WOULD.

CHINK

I WANTED TO START WITH COMMON SENSE...

BUT I SUPPOSE WE SHOULD TAKE A DETOUR.

COUGH

RIGHT, YOU TWO...

STONE?

LOOK CLOSELY AT THIS STONE.

SHH

1

2...

CLICK

A MYS-
TERY!

OH!

AMAZ-
ING...!!!

THANK
GOD!

...

...

...A...

HA HA HA HA, NO, NO.

REC-SAN... ...ARE YOU PSYCHIC LIKE US!?

DO YOU WANT TO KNOW HOW IT WORKS?

THIS IS PURELY A SCIENTIFIC PHENOME-NON!

MADE UP YOUR MINDS?

MM, LET'S DO THAT...

NO!

...

WE LEARN ABOUT THAT IN SCIENCE CLASS.

WHISPER

WHISPER

SCIENCE IS REALLY FUN.

IT ISN'T THAT HARD!

LEAVE IT TO ME!

REC-SAN...

THUNK

WHA...!?

MAKE SURE TO KEEP IT ON.

IT'S OUR SPARE HELMET.

IT TOOK TWO HOURS TO GET THE MASK OFF.

N-NO, IT'S SCIENCE!

IT'S NOT THAT SIMPLE!

..TRACK YOUR ESP WAVES HERE!

IT'LL BE TOO LATE IF THE LAB PEOPLE...

English Digital Edition
Chapter 059

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

WAS THIS LESSON.

THE BEST TIME I HAD IN SCIENCE CLASS...

荒川アンダーザブリッジ

YEAH, A DECENT DIS-TANCE!

WILL THIS REALLY FLY?

COOL, A ROCKET!

REC...

THE BROTHERS ARE BETTER BEHAVED THAN USUAL...

NINO-SAN'S AS CRAZY AS EVER...

IT WON'T!?

NO, IT'S NOT REALLY DESIGNED FOR MANNED FLIGHT.

YOU NEED ME TO RIDE IT, RIGHT?

HA HA HA

YOINK

CLASS IS GOING WELL.

JUST ONE THING BOTHERING ME...

EEK

EEK

AND IT WON'T REACH VENUS.

THAT.

SHHA

WHAT THE HELL IS THAT.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 60: TERRITORY

...WAS BEING STEALTHILY AND MENACINGLY WATCHED BY STELLA FROM THE SHADOWS.

REC'S CLASS...

YOU'RE FINE... IGNORE HER...

AND A SINISTER WARDROBE CHANGE...

RUMBLE

SHIVER

OH, THAT'S THE ROCKET'S PARA-CHUTE.

WHAT'S THIS BALLOONY THING?

I DON'T REMEMBER DOING ANYTHING TO MAKE HER ANGRY...

DON'T POKE THE FIRE.

!

HEY, REC-SAN!

WOW, IT DOES!

IT'S KINDA...

WAFT

IT'LL COME DOWN SLOWLY.

DROP IT FROM UP HIGH.

BAMP

NEAT...

HA!

FLUTTER

FLUTTER

FLUTTER

GOOD!

SQUEAK

(Friend)

IF IT SOMEHOW DOES REACH VENUS, IT WON'T BE RUDE.

OHH

TURNED OUT WELL...

SHF

HMM...

...MM...?

SCRTCH

SCRTCH

SCRTCH

SQUEAK

ともだち?

(Friend?)

POP

UH...

HA!

HA!

YOU'RE THE ONE WITH NO MAN-NERS.

WHAT ARE YOU...?

WHAT A TINY YET MEAN TRICK TO PULL!

S...

WAAAAH!

YOU START OPERATIONS IN A STRANGE PLACE...

DON'T GET IT?

HUNH?

STELLA!

...FROM THE ONE THAT CONTROLS THAT "TERRITORY".

YOU'RE GONNA GET A SHAKE-DOWN...

SHH

TRILLIONS? VERY WELL.

TRIL-LIONS.

WHICH IS BIGGER, BILLIONS OR TRIL-LIONS?

A SHAKE-DOWN?

SHE LOOKED TOTALLY SERIOUS.

EHHHHH!?

HAND OVER 100 TRILLION YEN!

English Digital Edition
Chapter 060

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 61: CAN'T GIVE IN

...AND DEMANDED PROTECTION MONEY.

STELLA CLAIMED THE SCHOOL AS HER "TERRITORY"...

SINCE WHEN IS THIS YOUR TERRITORY!?

POOR!?

IF YOU'RE TOO POOR TO PAY...

...YOU'LL HAVE TO SHUT THE SCHOOL DOWN!

YOU'RE GONNA START A WAR WITH ME?

SO...

ON THE RIVER, ANY-WAY

I'LL RUN MY SCHOOL WHERE I WANT!

HA!

HA! YOU JUST DON'T GET IT.

I'M TRYING TO MAKE...

NO...!

THIS IS A SCHOOL...

WHY WOULD YOU DO THAT!?

WHOOM

...ORGANI-ZATION KNOWN AS "SCHOOL"!

A VIOLENT ARMED...

(Europe's Most Violent)

AN OR-PHANAGE LIKE THAT IS PURE FANTASY!

西欧「最凶」

MY OR-PHANAGE WAS THE SAME.

CALLING YOURSELF "SENSEI"...

SELFISH LITTLE...

HUNH?

AND I AIN'T NO COWARD!

I WON'T BE FOOLED!

WHAT THE HELL IS SHE THINKING?

!

STEAL-ING MY BROTH-ERS...

OH, RIGHT.

YOU'RE THE COWARD!

IS SHE LONELY?

...UPSET THEY'RE COMING TO SCHOOL NOW?

IS SHE...

STELLA AND THE BROTHERS USED TO PLAY A LOT.

DO YOU KNOW THE TRICK TO PLASTIC BOTTLE ROCKETS?

WHAT?

SHE'S NOT...

YOU GUYS COME, TOO.

EH? WHAT, WHAT?

TRICK?

TWITCH ピョコ

STELLA...

...THE KIND OF KID WHO CAN JUST START COMING TO CLASS.

YOUR WISH WILL COME TRUE.

IF YOU WRITE A WISH AND SHOOT IT UP...

WH-WHY SHOULD I...

DO IT, DO IT!

WANT TO WRITE ONE STELLA?

HURRY, WRITE SOME-THING!

AMAZ-ING!

OF COURSE.

OH, STELLA, YOU CAN WRITE?

WRITE IT, BOSS! WE DON'T KNOW HOW TO WRITE YET.

S...

HEH HEH, LET ME SEE...

SCRITCH

SCRITCH

Y-YOU HAVE TO WRITE IT PROPER-LY!

OF...

ゴリ…
SCRITCH

世界掌握

RED

(World Domination)

I'LL LEAVE IT BE.

GOOD ENOUGH.

WOW, KANJI AND EVERY-THING!

COOL!

DO YOU LIKE SCHOOL?

PAT

REC...

AND YOU WROTE YOUR NAME, TOO.

NICELY DONE, STELLA!

STELLA JUST COULDN'T FIGURE OUT...

...HOW TO JOIN THE SCHOOL.

SCRTCH
SCRTCH

MM, VERY GOOD.

(Dominion Over All)

DON'T GET CARRIED AWAY.

SNAP スナッ

SORRY.

GULP ゴクッ

HER FACE WOULD GIVE REC NIGHT-MARES.

PAT PAT

TCH

SHEESH, LOTTA NERVE THAT GUY...

English Digital Edition
Chapter 061

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 62: PEOPLE CHANGE DEPENDING ON WHO THEY TALK TO

STELLA ENDED UP HELPING TO FIRE THE ROCKET.

STELLA-CHAN, YOU'RE GOOD!

OHH...

SOME-HOW...

WHAT DO YOU WANT?

WH...

STARE

SHE SEEMS TO BE ENJOYING HERSELF...

BETTER CHECK THE ROCKET BEFORE WE FIRE IT...

AT LEAST WE CAN CONTINUE THE CLASS.

I'M JUST KILLING TIME HERE!

I AIN'T TAKING NO CLASSES!

SWISH

WE'RE MISSING SOME PARTS...

SHAKE SHAKE

DON'T WORRY.

HUNH? WEIRD..

YEAH, YEAH, I GOT IT.

...THE ROCKET'S FUSE.

I REMOVED...

DON'T SHOW UP IF YOU'RE JUST GONNA WASTE MY TIME.

IT'S A STRAW.

AMATEURS SHOULD NOT MESS WITH THINGS LIKE THIS.

FOR A HOLY MAN, YOUR THIRST FOR BATTLE IS OVER-WHELMING.

HAH...

I HEARD THE PHRASE "ROCKET" IN PASSING.

ROCKET BEING MISSILE

FLAP FLAP

HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE!?

I HAVE A HABIT OF APPROACHING FROM BEHIND

SHOCKING!

I JUST GOT HERE.

IS EVERY-ONE HERE?

YEAH...

MM?

YAY YAY

SEEMS LIKE IT'S GOING WELL.

OH, THAT.

I STARTED A SCHOOL.

DIDN'T I TELL YOU?

LOOKS LIKE SHE'S HAVING FUN.

YEAH, SORT OF.

STELLA'S HERE, TOO?

MM?

YOU ENJOYING SCHOOL?

PAT

SISTER...

YOU CAN SPELL YOUR OWN NAME NOW.

GOOD FOR YOU.

UH, SISTER, MAYBE YOU SHOULDN'T SAY THAT TO HER...

OH? VERY GOOD.

I LOVE SCHOOL!

YES!

MAKE SURE YOU LISTEN TO YOUR TEACH-ER.

YES!

OH?

YES!

I'M A REALLY GOOD GIRL!

YES, YOU ARE.

...WHAT-EVER.

THE DEJA VU...

WAS REPLACED WITH STABBING HEART PAIN.

English Digital Edition
Chapter 062

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

AH, REC-SAAN!

MM?

TPP TPP TPP

HAR-VEST TIME

FALL

荒川アンダーザブリッジ

WHAT? THERE'S NO SCHOOL TODAY!

WH...

LOOK, LOOK! WE FOUND THIS!

NOT EX-ACTLY.

P-KO-CHAN!

I HEARD YOU WERE RUNNING A SCHOOL! YOU'RE ALL FRIENDS NOW?

TKK

OH, MY!

EHHHH?

NO NEED TO FOLLOW ME AROUND ON SATUR-DAY!

WE WANT TO

HA HA WE'VE BEEN WAITING FOR YOU.

H...

HUNH?

FRIENDS!

FLUSH

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

WE NEED ALL THE HELP WE CAN GET DIGGING FOR POTATOES!

CHAPTER 63: POTATO DIGGING

...ARE HELPING DIG POTATOES IN P-KO'S GARDEN.

TODAY THE RIVER RESIDENTS...

NOT HELPING WOULD JUST BE WEIRD.

EVEN YOU'LL COME IF I ASK, HUNH?

POP

I'M GONNA DO IT...

SQUEAK

SHINK

?

GHH

I'M GONNA DO IT RIGHT!

WHOOM

ARE YOU GONNA OPERATE ON SOMEONE?

BESIDES, IF...

SO YOU SAY, BUT THAT GEAR?

HA!

HA HA HA HA HA

YEAH, YEAH

"PERFECTION IN EVERYTHING" IS THE ICHINOMIYA MOTTO!

TWITCH

YOU'RE JUST SCARED OF BUGS, AIN'TCHA?

I DID!

OF COURSE NOT!

GRIN

OUR OWN REC-SENSEI...

WHAT?

GRIN

I HIT THE NAIL ON THE HEAD?

SILENCE

....OH, WOW...

AAAAUUUGH! QUIT IT!

A HYA

HYA

HYA

HYA

HYA

...IS SCARED OF ADORABLE CREATURES LIKE THIS!

MM?

HE'S SUCH A PAIN IN MY ASS!

TELL THIS GUY OFF FOR ME!

TCH

HUNH?

THIS IS MY POTATO DIGGING DOMAIN.

STAY BACK, REC.

HEY! HOSHI! DON'T DO THINGS PEOPLE HATE!

OH, SISTER!

WHERE?

YOU HAVEN'T DUG ANY...

CLICK

HUNH?

WHOOSH

..SO SORRY.

MAN, I AM...

WWW

YOU'RE AN EVEN BIGGER PAIN IN THE ASS!

WOBBLE

IF I DIG A HOLE, I GOTTA SET A TRAP

IT'S A HABIT...

English Digital Edition
Chapter 063

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 64: P-KO AND KAPPA

ALL RIGHT EVERYONE! BE CAREFUL WHILE YOU DIG!

POTATO DIGGING HAS BEGUN.

OHHH

SCRTCH

SCRTCH

DIG DOWN ABOUT 10CM, CAREFUL-LY...

MAKE SURE YOU DON'T CUT THE POTATO WITH THE TROWEL.

...THE WHOLE THING OUT!

WHOOM

THEN YANK...

YEAH.

YOU'RE SO GOOD AT THIS, P-KO.

TWITCH

WHEN YOU REACH POTATOES, LOOSEN THE SOIL AROUND THEM.

DOING IT THIS WAY IS PRETTY...

EH HEH HEH, SEE?

...HARD...

HER KLUTZINESS IS AN ART FORM.

EEEK! I'M SO SORRY!

OOD OB!

THUD

NO, THANKS TO SOMEBODY, I'M ALREADY COVERED IN DIRT.

HOW CAN YOU SMILE LIKE THAT?

NO NEED TO REMOVE YOUR PROTECTIVE GEAR IF YOU DON'T WANT TO.

OH? REC?

SIGH...

RUSTLE

YOU'VE CONQUERED YOUR FEAR OF WORMS?

OH?

NATU-RALLY.

NOW I JUST WANT TO GET IT OVER WITH.

IF FOOLING YOURSELF SAVES YOU, SO BE IT.

LIVELY RUBBER BANDS...

SQUIGGLE

SQUIGGLE

EVERYTHING I SEE HERE ARE JUST BROKEN RUBBER BANDS.

STILL...

...THIS IS HARD WORK.

SCRTCH

HO

SIGH

SHNK

SHNK

HO

THESE DON'T LIKE COMING OUT, DO THEY?

GOTTA CUT THE ROOTS WHILE DIGGING AROUND...

SNAP

MM?

O...K...

AH!

DAMN.

CHNK

C'MON!

YEAH, GOOD CATCH, GOOD CATCH.

WH-WHAT WAS THAT?

KAPPA ARE THE ENEMIES OF FARMERS!

SINCE ANCIENT TIMES...

THAT'S INCREDIBLE, MAYOR.

NO, IT'S CALLED THEFT.

HEY!!

...IS JUST WHAT KAPPA CALL GOOD ETIQUETTE!

STEALING ALL THE GOOD CROPS...

COURSE IT IS. WHO DO YOU THINK I AM?

OH, P-KO.

WELL, HE'S HAVING FUN...

GOTTA DO SOME MORE!

WHIP

TOSS

TOSS

TOSS

...UH.

HUNH...?

STARE

IS THAT OK BY YOU?

P-KO?

YOUR EYES ARE WEIRD

IT'S...

IT'S LIKE...

HE IS A KAPPA...

FARMERS LIKE ME ARE HIS ENEMY.

SHE SURE STARES AT THE KAPPA A LOT...

WE'VE ALWAYS FOUGHT LIKE CATS AND DOGS...

WHISPER

WONDER WHY?

CHOI CHOI CHOI

MM?

WHEREFORE ART THOU KAPPA?

OH, MAYOR.

IT'S LIKE ROMEO AND JULIET!

I WOULD QUIT BEING A YOKAI.

IF P-KO WOULDST CEASE TO BE A FARMER...

UH...

DID I JUST SAY SOME-THING?

HUNH?

TWITCH

P...

REC'S DENSITY KNEW NO BOUNDS.

YOU CAN'T WATCH ROMEO AND JULIET IN A FIELD.

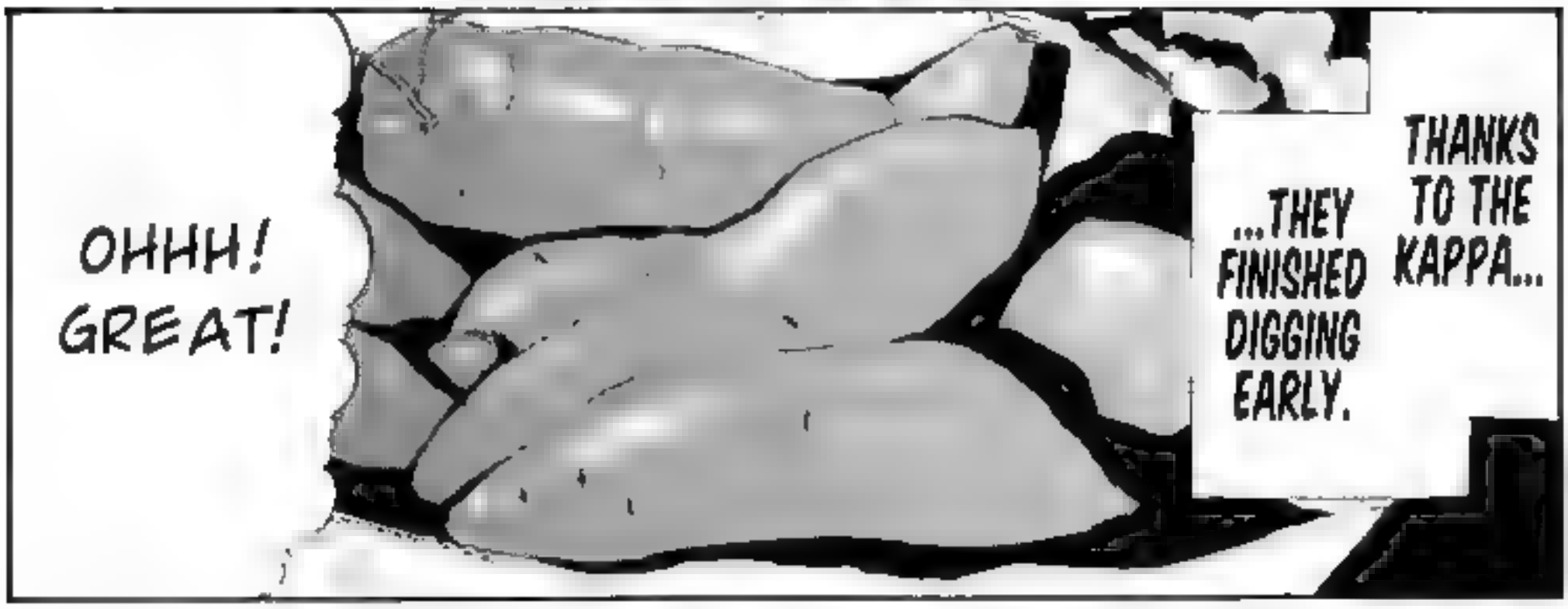
English Digital Edition
Chapter 064

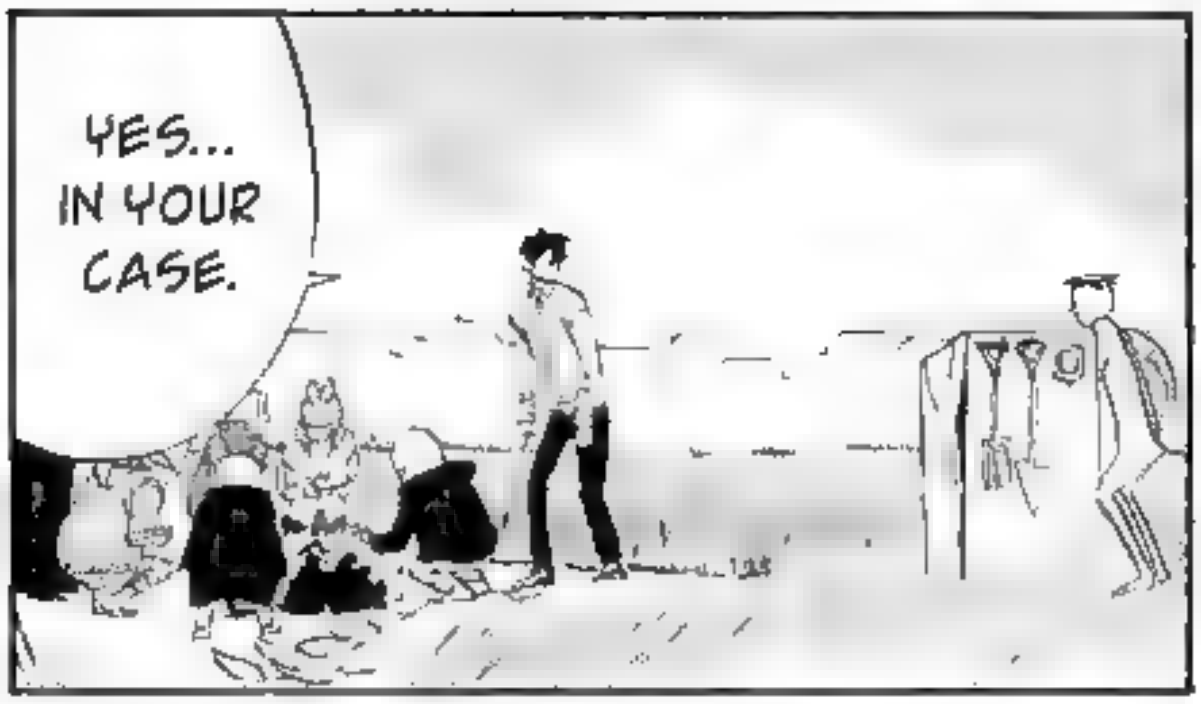
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 65: WE'RE ALL





HEY, THEY'RE READY!

AND JEANS WOULD LOOK TOO GOOD ON ME.

I CAN'T TAKE IT OFF.

SCRNCH

I'LL LOAN YOU SOME JEANS.

TAKE THAT OFF AND COME OVER.

OOHHH! NICE COLOR!

HOT

IN THE GROUND? HOW?

WELL, OBVIOUS-LY...

MUNCH ぢ" MUNCH ぢ"

MY VEGETABLES ARE SEASONED...

...IN THE GROUND!

IT IS GOOD!

WAS IT SEA-SONED AT ALL?

MM... THIS IS REALLY GOOD.

AND PRODUCE FERTILIZ-ER...

THEY TILL THE SOIL...

HEH HEH HEH HEEEH

BLEGGHH

THE LOVELY EARTH-WORMS!

THINK ABOUT IT, NINO-SAN...

TH...

WHAT IS IT, REC?

EW, GROSS!

POND SKAT-ERS...

I...

...KNOW I SHOULD BE GRATEFUL TO THEM.

WORMS...

NINO-SAN...

CRICKETS...

DON'T BE SILLY, REC!

WORMS SQUIG-GLED PAST THESE POTA-TOES...

DON'T BE PREJU-DICED!

A PICKY EATER.

YOU JUST CAN'T BE...

ONCE...

MM, MM

DON'T WORRY.

HUNH?

COME TO THINK OF IT SHE ONCE OFFERED ME DRAGON-FLIES.

PLEASE DON'T SAY ANOTHER WORD!

MMPH!

YOU FOOL YOURSELF...

...INTO EAT—

English Digital Edition
Chapter 065

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

THE SEASONS TURN.

UNDER THE BRIDGE IN ARAKAWA...

荒川アンダーブリッジ

LATE IN FALL, WITH WINTER APPROACHING...

EEEEK I'M SO SORRY!

THUDDD

OY!!

NO! I'M NOT THAT COORDINATED!

YOU'RE DOING THIS DELIBERATELY, AREN'T YOU?

S-SORRY! REC, YOU OK?

I'LL GET YOU OUT OF THERE!

FWT

THUMP

AND HERE YOU ARE, TAKING TIME TO HELP ME...

I'LL GET THAT NET OFF YOU...

P-KO...

AUUUGH!

I'M SO SORRY!

KOINK

I REALLY AM TRYING TO BE EXTRA CARE...

ARAKAWA-UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 66: WINTER

P-KO'S CLUMSINESS DRIVES REC BATTY.

UNNHH...

UNH...

EVERY TIME HE HELPS P-KO IN THE FIELDS...

...NOT JUST STUFF UNDER THE BRIDGE!

I'VE GOT REAL WORK ON THE OUTSIDE...

WHY AM I ALWAYS THE ONLY ONE?

IT'S MY GARDEN.

I CAN'T LEAVE IT ALL TO YOU.

HUNH? WILL YOU BE OK ALONE?

S-SORRY! OH...

SOMETIMES I FEEL LIKE I'M DOING ALL THE HARVESTING ALONE!

GO AHEAD, TAKE A BREAK!

I KNOW SHE MEANS WELL...

BUT MAAAAN...

THINK THINK

HMM.

SCRNCH

...IS SHE CLUM...

.....AH

PLEASE DON'T GO!

I'M DONE! I'M NOT GONNA DIE BY YOUR CARELESS-NESS!

THIS ISN'T CLUMSY. THIS IS ASSAULT!

SORRY.

I WILL NOT BE SACRI-FICED!

LET GO!

WAAAH

うわー

YOU'RE THE ONLY ONE LEFT!

I'VE ALREADY DRIVEN OFF EVERY-BODY ELSE!

I CAN'T!

HE'LL DO WHAT-EVER YOU...

AH!!

THEN ASK SISTER FOR HELP!

THIS ISN'T A BATTLE MANGA!

HE'LL KILL ME!

SISTER REFLEXIVLY COUNTER ATTACKS...

SIDEWAYS?

I DO THAT, TOO.

LOOKING FOR SEED-LINGS?

BUT THIS YEAR...!

ALL WINTER LONG I'LL BE SAFE FROM HER KLUTZINESS.

IT'S HARD TO IMAGINE YOU AWAY FROM HERE.

AND IT'S WINTER, SO THIS IS MY LAST DAY HERE.

ONE LAST TIME, PLEASE!

...!

OH, YEAH.

SO I CAN FINALLY GET MY DRIVER'S LICENSE!

I'M GOING TO A SCHOOL...

IF YOU DROVE A CAR ON A PUBLIC ROAD..

I CAN'T WAIT TO COME BACK HERE WITH A CAR!

IT WOULD BE MORE OF A LICENSE TO KILL.

YOU'D KILL ONE PERSON EVERY 100 METERS!

English Digital Edition
Chapter 066

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 67: CHANGE

WH-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

"SHE DIDN'T SEEM LIKE THAT KIND OF GIRL"

YOUR NEIGHBORS WILL SAY

ALL YOU'LL SEE IS BLOOD!

...SHE WOULD P-KO SAID... GET A DRIVER'S LICENSE.

TWO WHEELS!?

I CAN ALREADY DRIVE TWO-WHEELED VEHICLES!

MAYOR, YOU TELL HER! SHE WANTS A DRIVER'S LICENSE!

WHY SHOULDN'T I!?

YOU AREN'T FIGHTING, ARE YOU?

HEY, WHAT ARE YOU TWO UP TO?

NO!

HOW MANY PEOPLE HAVE YOU RUN OVER?

EH?

UH, CARS...?

YOU AREN'T AGAINST ME, ARE YOU?

...JUST SEES CARS AS IRON BOARS.

MY GENERA-TION...

DON'T APOLO-GIZE, P-KO!

SORRY, MAYOR. I KNOW YOU'RE A YOKAI.

THAT'S OK!

I GAVE UP MY ELECTIVES

I DUNNO MUCH ABOUT THEM. SORRY, P-KO.

SOMETHING TO CHANGE MY MOOD...

WHAT SHOULD I DO?

YES!

BUT I UNDERSTAND THE DESIRE TO DO SOMETHING NEW AS SPRING AP-PROACHES.

LIKE A MAKE-OVER!?

O-OH!

THAT'S NOT THE POINT!

YOUR HAIR STYLE USED TO BE WILDER.

I MEAN...

TAKE THAT OFF.

A MAKE-OVER?

DO THAT AGAIN!

IS THAT... HAIR?

MY HAIR?

キリ SCREE

キリ SCREE

BUT HOW?

PUT A WIG ON?

DID IT? HA HA HA...

WILD AND AMAZ-ING!

IT LOOKED SO GOOD.

キリ SCREE

キリ SCREE

キリ SCREE

キリ SCREE

I COULD TRY IT AGAIN!

WAS IT THIS LONG?

SHIMMER

LESS WILD THAN...

JUST LIKE THE DAY I MET YOU...

IT WAS DOWN-RIGHT GLOSSY.

DEFEATED SAMURAI!

(Defeated samurai are often depicted as bald on top. with long hair on either side
Possibly a side effect of cutt ng their top knots)

English Digital Edition
Chapter 067

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜CHAPTER 68: WHAT IS COMMON SENSE?

YES, AMAZING. (THAT SUIT IS.)

AREN'T KAPPA AMAZ-ING?

...TURNS THE PLATE ON HIS HEAD RIGHT, HIS HAIR GETS LONGER. LEFT, SHORTER.

IF THE MAYOR...

I'M GETTING KINDA WORKED UP!

I HAVEN'T HAD MY HAIR LIKE THIS IN AGES.

UH...

LEFT A FLORAL SCENT IN HIS WAKE

JUST WHEN YOU THOUGHT HE COULDN'T BE CREEPIER...

EH, EVERY-ONE?

"THUD

THANKS, P-KO! I'M GONNA GO SHOW EVERYONE!

W-WAIT!

HEH HEH, THEY'LL ALL FREAK.

OH GOD!

...HAVE NEVER SEEN THE MAYOR WITH HAIR LIKE THAT.

UH-OH. NINO AND MARIA...

THEY'LL BOTH FALL FOR HIM, TOO!

IF THEY FIND OUT THE MAYOR IS THAT COOL...

HUNH?

DOES THAT MEAN YOU'RE ALREADY IN LOVE WITH HIM?

SINCE YOU SAID, "TOO"...

WHAT ELSE COULD I MEAN?

WHAT? BU... 'FALL' YOU MEAN, LIKE, FALL IN LOVE?

OH GOD!

OF COURSE I...

THEN...

SILENCE

UM...

FOR YOUR SAKE, I FEEL I SHOULD WARN YOU...

GULP

ドク...

THERE IS!

THEN WHAT!?

THERE'S NOTHING APPEALING ABOUT THAT COS-PLAYER!

I'M NOT ATTRACTED TO HIS CHLORO-PLASTIC COLORING!

HE MAY BE GREEN, BUT HE CAN'T PHOTOSYN-THESIZE.

SNAP

YOU'VE ALREADY LOST ME.

FIRST...

...HIS FACE, OBVI-OUSLY.

INNER SELF? I MEAN THE GUY INSIDE.

I'M ALSO INTO HIS INNNER SELF..

NO!

P-KO, YOU'VE...

...ONLY EVER SEEN THE MAYOR'S OUTSIDE.

WHAT'S NONSENSI-CAL?

HOW HE'S DIFFERENT FROM OTHERS?

I MEAN, IT'S JUST NONSEN-SICAL...

BUT HE NEVER WAVERS FROM HIS NONSENSICAL LIFE.

NON-SENSI-CAL...

THEN YEAH, THE MAYOR IS NONSEN-SICAL.

...!

MORE NONSEN-SICAL THAN ANYONE.

AND I THINK STICKING TO THAT IS COOL.

TO THE MAYOR, THAT'S THE MOST REAL WAY HE CAN LIVE.

WELL...

SOMETHING 'REAL'...

...THAT ONLY LIES INSIDE YOU.

UH...

P...

WHAT IS COMMON SENSE?

MM?

NAH...

THE MAYOR'S SO COOL...

IN THAT CASE...

PRESIDENT!

WHAT IS SENSE?

...HUNH...

English Digital Edition
Chapter 068

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

...IN REC'S ROOM.

TWO UNFAMILIAR FACES...

THEY WORK FOR THE COMPANY REC RUNS IN THE OUTSIDE WORLD.

KOU-SAMA.

HIS ASSISTANT, SHIMAZAKI

SECRETARY TAKAI

PLEASE ALLOW US TO HELP!

...I WASN'T SURE WHAT TO THINK.

WHEN I SAW YOU FROM THE BRIDGE...

WITH THIS...

WHY DIDN'T YOU TELL US SOONER?

I NEVER IMAGINED THIS!

...PLAN TO USE ARAKAWA AS AN ENERGY SOURCE IN A NEW ELECTRIC COMPANY!

REC HAD TOLD HIS SECRE-TARY A TER-RIBLE LIE.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 69: LIE

YOU WANT US TO POSE AS YOUR STAFF?

SO, TO CONVINCE THEM...

...YOU'RE ACTUALLY DOING BUSINESS....

STILL, TO START A COMPANY UNDER THE BRIDGE...

HMPH

BARELY

YES. EACH OF YOU LOOK NORMAL...

YOU WILL BE COMPEN-SATED.

YOU RARELY ASK FOR ANY-THING!

EVEN SO...

THAT'S ONE HECK OF A LIE.

MY, MY, REC-KUN!

THEY'RE TOP OF THE LINE

THESE SUITS ARE YOURS TO KEEP.

THEY CAN NEVER FIND OUT WHY I'M REALLY HERE.

FOR A LOUSY SUIT?

DO YOU THINK I'LL LISTEN...

YOU JUST ASSUMED I'D SAY YES, DIDN'T YOU?

THE NERVE.

....EH?

...THAT I'M BENEATH YOU? UNIM-AGINABLE.

YOU'RE ASKING ME TO PRETEND...

ME
CARNIVORES
HERBIVORES
CROPS
MICROBES
RECRUIT

THE PRICE OF THE SUIT HARDLY MATTERS.

IT'S DOLCE AND GABBANA!?

COST 3 MILLION YEN!

AFTER ALL...

...FOR SOMETHING LIKE THIS.

I'LL TEACH YOU HOW TO ASK...

I'M DONE WAITING. LET'S GO SEE.

HE'S BEEN GONE A WHILE.

HE WAS BORN TO LEAD...

NOT GOOD ENOUGH!

BUT PERHAPS MORE SURPRIS-ING...

IS HOW KOU-SAMA CAN GATHER PEOPLE AROUND HIM NO MATTER WHERE HE IS.

WHEN WE FIRST CAME...

I WAS ASTONISHED HE WOULD DO BUSINESS HERE.

TELL ME HOW YOU WISH TO BE A WORM!

HEAD IN THE DIRT!

I WAS JUST...

HAHH

PRESIDENT?

HAHH

A W-WORM...

IT WAS A GOOD SWEAT.

DEMONSTRATING THE PROPER WAY TO NEGOTIATE CONTRACTS.

English Digital Edition
Chapter 069

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜CHAPTER 70: THE STAFF UNDER THE BRIDGE

MIRROR WHERE IT IS.

GRAB

KEEP THAT...

NEXT STAFF FORWARD!

NEXT!

... MIRROR ...?

PARDON ME, I HAVE A CARD SOME-WHERE...

-SHH

!

HE'S QUITE A POLY-GLOT. SPEAKS SIX LAN-GUAGES.

OH?

OHH... A FOR-EIGNER?

NICE TO MEET YOU. I AM FRANZ.

WHEW, SISTER SEEMS LIKE HE'LL BE FINE...

JUST A MIN...

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!?

WHAT DO *YOU* THINK *YOU'RE* DOING!?

TAKAI! DON'T ASK QUES-TIONS!

REPRE-SENTA-TIVE?

WHAT WOULD YOU CALL A REPRE-SENTATIVE ONE?

I'M SURE YOU'VE BEEN INVOLVED IN MANY PROJECTS.

NICELY EVADED.

BESIDES...

OH?

WELL, THERE ARE SO MANY OF THEM.

JUST PAPER...

OF COURSE!

AH, A LIGHTER?

PUT YOUR SCARY LIGHTER AWAY!

ALL WARS ARE THE SAME.

YOU CAN GO NOW!

.WARS?

KOU-SAMA...

THIS ISN'T GOING TO WORK!

↖SUSPICION

RIGHT, THERE'S STILL SHIRO-SAN...!!

WHAT ABOUT THE THIRD INDI-VIDUAL?

HA HA HA, IT'S THE AGE OF UNIQUE!

THEY ARE... RATHER UNIQUE.

CRAP

RATTLE
ME?
RATTLE
RATTLE
OH...
RATTLE
RATTLE
WHATEVER FOR, KOU-SAMA?
HE SEEMS LIKE A FINE, WELL-MANNERED MAN
STAY THERE!
NOPE, FORGET IT.
I SAID...
PRESI-DENT...
STEP DOWN!
IF SHIRO-SAN MENTIONS WALKING ON LINES...
OR THAT CRAP ABOUT THE WHITE CORNISH HEN...
NO, YOU REALLY DON'T NEED TO.
PLEASE, INTRO-DUCE US.
I CAN'T COVER ANY MORE...

FORGIVE ME. I HAVE OVER-STEPPED MY BOUNDS.

KO

SNAP

HAH...

KOU-SAMA!

FLUSH

HMM!

SHIRO-SAN (REAL NAME TOORU SHIRAI) IS A FORMER INDUSTRIAL SALESMAN.

SERI-OUSLY!?

...PLEASE SEND HIM TO WORK FOR ME.

IF YOU ARE NOT SATISFIED WITH HIM...

English Digital Edition
Chapter 070

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 71: SECRETARY

...YOU SIMPLY MUST INTRO-DUCE US.

THE LAST PEOPLE ON EARTH I WANT THEM TO MEET!!!

ISN'T HE ADORA-BLE?

KOU-SAMA?

DID HE SAY BALD?

WHAM

I'M THE MA..

WHAT'S WITH THE BALD GUY?

SHAME ABOUT HIS BIG MOUTH!

I'M NOT WEARING ANY...

AH, THAT EXPLAINS THE COS-TUME!

WHAM

HEE HEE

WHEW

THIS IS OUR MASCOT CHARACTER.

OH, THIS IS NIINO-SAN...

MY SEC-RETARY!

?

AND THE LADY THERE?

KAPPATSU-KUN!

SECRE-
TARY...?

THE
SAME
AS ME.

...

NIINO-
SAN,
WAS IT?

...

WHISPER

JUST
PLAY
ALONG
WITH IT!

CONSID-
ERATION,
AND MORE
THAN
ANY-
THING...

ビク" TWITCH

IT RE-
QUIRES
A SENSE
OF DUTY,
PERSEVER-
ANCE...

SECRETARY IS
A CRITICALLY
IMPORTANT YET
EXTREMELY
DIFFICULT
OCCUPATION.

IF YOU'LL
FORGIVE
ME BEING
AN OLD
MAID...

YAVV

AH,
NIINO-
SAN!

NIINO-
SAMA...

THE
RESOLVE
TO DEVOTE
BODY AND
SOUL TO
KOU-
SAMA!!

SHOULD I GROW MY HAIR OUT FOR HOSH.-KUN?

GIRLS WITH LONG HAIR ARE THE...

DO YOU HAVE ALL OF...

WHAT IS IT?

AH, SORRY, TAKAI!

WHAT?

ARE YOU EVEN LISTEN-ING?

N-NINO-SAN!

WHAT!? KOU-SAMA, HOW CAN YOU CONSIDER HER...!?

I'M ASKING IF YOU ARE PREPARED TO SWEAR LOYALTY TO KOU-SAMA!

NO!

NINO-SAN!

I'M SORRY! FOR NOW JUST PRE-TEND...

I AM NOT.

I'M YOUR GIRLFRIEND!

NO MATTER WHAT...

....GIRL-FRIEND?

...NI...

BUT... THAT...

TREMBLE ガ

GIRL-FRIEND ...?

TAKAI-SAN?

GIRL-FRIEND!?

NOW, NOW, PRESI-DENT!

NO!

AH

UM, I'M HAPPY TO HEAR IT, BUT FOR NOW..

QUAKE ガ QUAKE ガ QUAKE ガ QUAKE ガ

TAKAI-SAN, SURELY WE CAN ALLOW...

ONLY NATU-RALLY YOU'D HAVE ONE.

G...

IMPOR-
TANT
THAN
ME!?

THAT'S
MORE...

SO THAT'S WHY YOU NEVER COME TO THE OFFICE...

SNIFF

HAHH

HAHH

UH, NO, TAKAI, THIS IS JUST...

EVEN THE LOCALS WERE APPALLED.

EH...

WHAT? WHAT?

I CAN'T TAKE THIS!

English Digital Edition
Chapter 071

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

LEANING INTIMATELY

TWO TOOTH-BRUSHES ON THE WINDOW

荒川アンダーザブリッジ

SMELLS GOOD... EARL GREY?

WITH INITIALS ON THEM

PAIRED TEA CUPS

SINCE REC'S SECRETARIES ARRIVED UNDER THE BRIDGE.

FOUR DAYS...

SUCH A GREAT WAY TO START THE DAY.

AH!

LOOK OUT, KOU-SAMA!

OH, SO HOW LONG WERE YOU...

YOUR COOKING REALLY IS THE BEST.

THERE'S A GRAIN OF RICE ON YOUR CHEEK...

HAHH

HAHH

POKE

TAKAI HAS RE-MAINED IN REC'S HOUSE.

(Takai's home-made strawberry jam)

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

HA HA, EXCUSE ME, TAKAI.

CHAPTER 72: DEEP BONDS

CAME TO REC'S TO CHECK THINGS OUT.

NINO AND HOSHI...

NINO, THEY'RE WAY BEYOND THAT.

THEY'RE CLOSE ENOUGH TO LIVE TOGETHER...?

RIGHT, NINO, LET'S START CALLING REC "GAYGOLO".

YEAH...

SOUNDS NICE

GAY?

ピョン

BOUND

THEY'RE MORE THAN FRIENDS...

THEY'RE SUPER GAY!

HA HA HA! WE'RE COMING IN, REC! OR SHOULD I SAY...

KNOCK KNOCK KNOCK

OHH, LIKE "GIGOLO" BUT... GAY.

GAY...

WE'RE CHECKING FOR CAVITIES.

UH...

HAHH

HAHH

WHAT? WAIT A SEC...

MUTUAL CAVITY CHECKS ARE A MORNING RITUAL IN THE ICHINOMIYA HOUSEHOLD.

AAAAUGH!

AUGH!

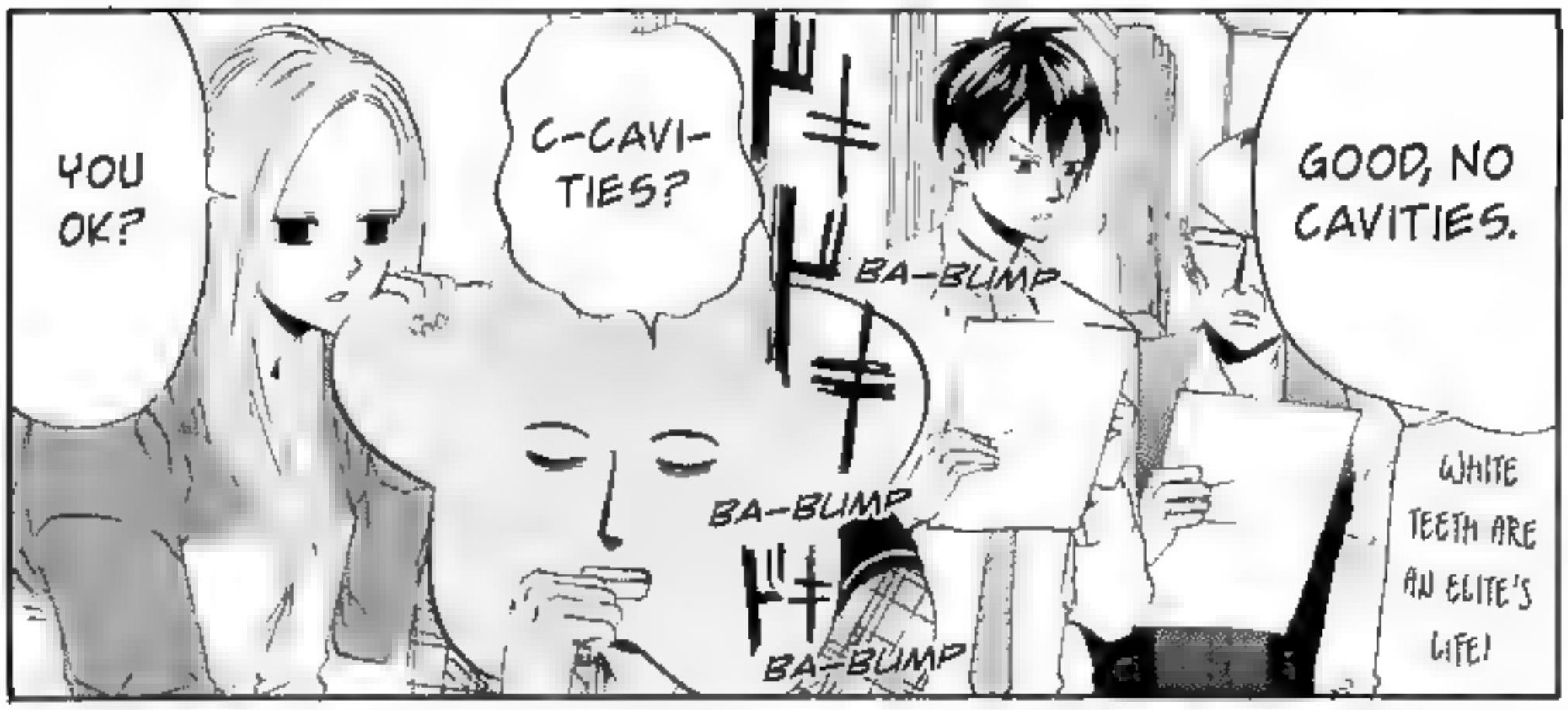
English Digital Edition
Chapter 072

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 73: FIRST...



WOULD GENERALLY BE CONSIDERED APPROPRIATE.

A KISS...

K...

SEE!? SHE'S ALREADY FORGOT-TEN!

WHAT'S A DATE?

NINO-SAN DIDN'T EVEN KNOW WHAT A DATE WAS UNTIL JUST RECENTLY!

SOUNDS SUSPICIOUS

Y-YEAH, SHUT IT, BALDY!

NINO-SAN'S RIGHT HERE!

WHAT ARE YOU SAYING?

HAVE I SAID ANYTHING STRANGE?

AS I SEE THE SITUA-TION...

NOT GONNA STAND FOR THIS!

BUT NINO-SAN IS...

I MEAN, I'M OK WITH IT...

...LOOKING CLOSELY, THIS LOVE IS MORE LIKE PLAYING HOUSE.

STARE

NO NO NO NO >>

WHAT?

AS ALARMED AS I WAS AT FIRST...

NO PROGRESS HAS OR WILL BE MADE.

WHILE NIINO-SAN HAS NOT EVEN REACHED ELEMENTARY SCHOOL.

KOU-SAMA MAY BE A GENIUS IN BUSINESS...

BUT HE HAS YET TO REACH JUNIOR HIGH SCHOOL LEVEL ROMANTICALLY.

アンの青春

(Anne of Avonlea)

HOW ODD, KOU-SAMA.

NOW IS MY CHANCE...

...TO BREAK THEM APART!

I WOULD SAY YOU CAN'T EVEN CALL YOURSELF LOVERS.

YEAH! RIGHT!

NOD

U

U

U...

I'LL BE BLUNT. YOU TWO...

NO, NO.

YOU HAVEN'T KISSED HER ONCE?

YOU CAN'T NOW?

CAN'T WAIT TO KISS EACH OTHER.

NORMAL COU-PLES...

H-HOSHI!?

!!

AREN'T EVEN IN LOVE!

I DIG WHAT YOU'RE THINKING.

HEH HEH... NICE ONE, BALDY.

...

WE CAN DENY THAT THEY'RE EVEN A COUPLE!

AND...

GRIN

KOU-SAMA WILL NOT KISS!

NO MATTER WHAT IS SAID TO HIM...

GRIN

THEIR MINDS CONNECT!

NINO-SAN, LATER...

HEY.

WE NEED TO TALK THIS...

WE'RE A COUPLE!

YOU SIMPLY DON'T SEEM LIKE A...

REC...

TUC TUC TUC

BUT YOU'RE A COUPLE.

STARE

TH-THERE ARE PEOPLE HERE...

THAT'S VERY STRANGE.

MMPH

...WITH A KISS?

WHAT'S WRONG...

REC, 21.
FIRST KISS.

IT'S HOW LOVERS GREET EACH OTHER.

English Digital Edition
Chapter 073

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 74: ALONE

I NEVER HAD ANYTHING IN MY HEAD BUT WORK, AND NEVER EVEN NOTICED MY WIFE NO LONGER LOVED ME.

離婚届

You must be tired after the overtime, but please fill this out before tomorrow
Hiroko

富田 洋子
1966年1月3日
東京都新宿区下仁 8番6号
富田 洋子

I GOT DIVORCED...

(Divorce Papers)

YOU'RE LUCKY, TAKAI.

BUT THEN...

IT WAS A BLOW THAT LEFT ME WITHERED.

YOU CAN LIVE FOR YOURSELF.

NOW...

...HUNH?!

AS HIS WORDS SUGGESTED...

HUMANS...

...ARE STRONGEST ALONE.

...THE IDIOTIC CONTRACT WE CALL MARRIAGE.

GETTING TO DESTROY...

KOU-SAMA WAS ALWAYS ALONE.

AT HOME OR AT SCHOOL...

I WAS VERY...

READING THE INSTRUCTIONS THAT POURED OUT OF HIM BETWEEN CLASSES...

YOU LOOK A RIGHT FOOL! HA HA HA

EH!?

SHOCK

HA HA HA!? WHAT ARE YOU LAUGHING AT!?

SLACK-JAWED...

AND SLOVEN-LY!

KOU-SAMA.

HUNH?

WH-WHAT?

YOU LOOK SO SILLY!

HA HA HA...

PLEASE...

MM?

NIINO-SAMA.

TAKAI?

YOU'RE CRYING

I'M HIS GIRL-FRIEND.

BE BY HIS SIDE...

IT'S HIGH TIME I LEFT.

WHAT'S THIS ABOUT?

...AS MUCH AS YOU CAN.

...TO SAVE KOU-SAMA FROM SOLITUDE.

YOU'RE LEAVING?

HUH? WHAT?

I WISHED ONLY...

...AS SOMETHING AKIN TO FATHER AND SON.

SOMETIMES I THOUGHT OF US...

THIS MAN CLEARLY HAD FEELINGS FOR NIINO-SAMA.

HOSHI-SAMA.

IS THAT...

BUT I COULD NEVER BEAT A MOTHER.

I AM A STARFISH.

ARE YOU...

SPIN

REALITY IS...

I...I...

SPIN

I AM A STAR-FISH...

HOSHI-SAMA!

TRAUMA HAS GIVEN BIRTH TO A MARINE CREATURE.

HOSHI-SAMA!

わあああ

WAAHHH

I AM A STAR-FISH!

English Digital Edition
Chapter 074

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

THE WIND ACROSS THE WATER CARRIES AN ICY CHILL.

WINTER ON THE RIVER IS COLD.

荒川アンダーザブリッジ

YES, REC GAVE ME THIS LAST YEAR.

BUT IT SEEMS LIKE YOU'LL BE WARM THIS YEAR, NINO.

KISSED NINO LAST TIME, SO...

AH, NO GOOD.

MUTTER MUTTER

I REALLY JUST...

HA-CHOO!

TWITCH

OH, RIGHT, HE...

AW, NUTS, THAT JUST REMINDED ME...

HEH HEH

REC...

HE IS PRANC-ING THROUGH THE FIELDS IN HIS HEAD.

NAH, I KNOW SHE CAN'T!

AH HA HA HA HA

WHAT IF SHE GETS PREGNANT!?

NO NO NO

やだ やだ やだ

HE SEEMS WELL.

AHH.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 75: BLUE BIRD

HE'S BEEN LIKE THIS SINCE I KISSED HIM.

DUNNO.

IS HE ON DRUGS?

HE IS A STRANGE MAN.

A KISS?

WHEN YOU SAID YOU HAD A BOY-FRIEND...

...I WAS QUITE SHOCKED.

IS HE?

TO CALM MYSELF...

YEAH.

YOU WERE?

YOU'RE STRANGE, TOO.

I OBSERVED HIM 24/7, PREPARING MY MIND.

THE WEEK BEFORE I MET HIM...

I MAY WELL HAVE PULLED THE TRIGGER.

IF HE'D DONE ANYTHING SUSPI-CIOUS...

THE MAYOR WOULD NEVER HAVE GIVEN HIM A NAME.

IF HE WAS THE TYPE OF MAN TO HURT YOU...

HA HA HA, NO.

TO THE BROW?

BUT THERE'S NOTHING TWISTED ABOUT HIM.

HE HAS AN EGO...

TO THE RIGHT LEG.

WE GET TO SEE YOU SMILE.

AND NOW...

HEH HEH

I THINK I COULD FLY RIGHT NOW!

AHH.

I GUESS WE SHOULD LET HIM BE.

BLUE BIRD...

THAT SAID, I'VE NEVER SEEN HIM THIS CARRIED AWAY.

FOR NOW...

...TURN INTO A BIRD!

I CAN...

BOING

...MM...

HSHSHSH

AAA

OOOOHHH...

THE RIVER IS COLD IN JANUARY.

YEAH, A BIRD FOR TWO SECONDS.

WAAAAAAAH, THE CURRENT'S FAST♥ HEEEEELP!

LOOK, A BIRD.

English Digital Edition
Chapter 075

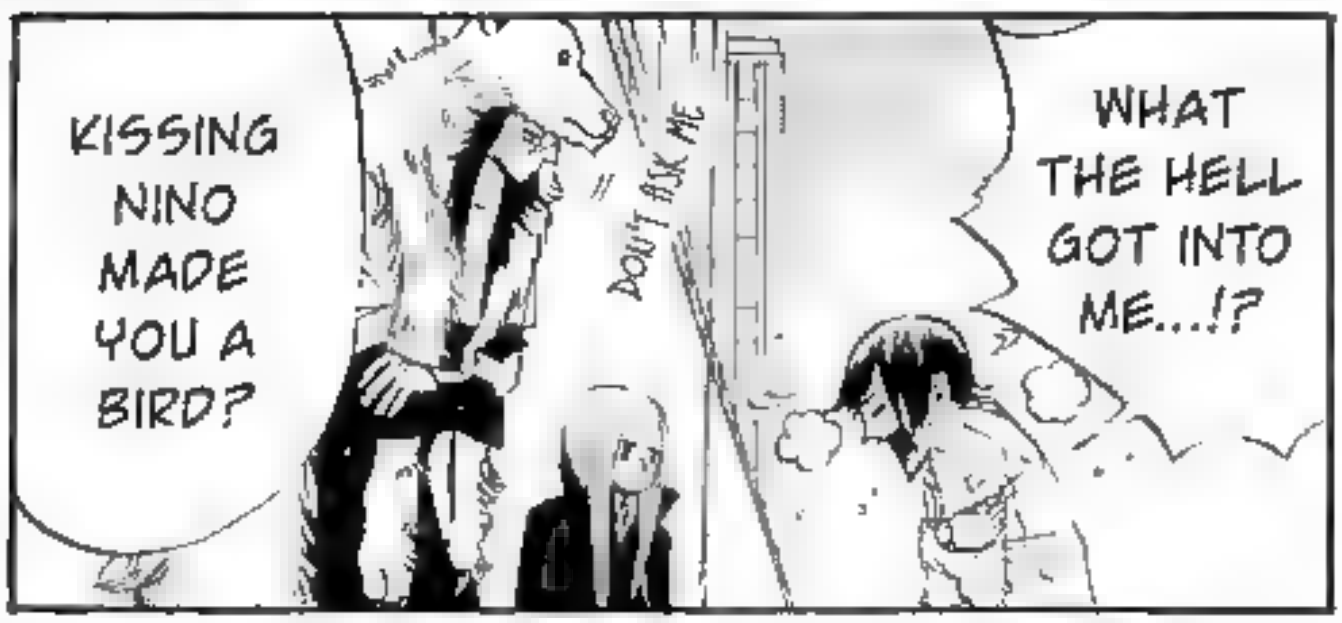
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 76: PRESENT



WHY IS IT I FEEL LIKE MY LIFE IS IN MORE DANGER HERE?

...WITH AN EMOTION LIKE THAT ON YOUR FACE!

YOU'D NEVER SURVIVE ON THE BATTLE-FIELD...

EH?

I UNDERSTAND BEING EXCITED ABOUT YOUR FIRST KISS...

FIRST TIME IN LOVE

HMM

HMM

IT'S SWEET...

...AND BITTER-SWEET.

HMPH

OH?

EVERY-ONE HAS, ONCE OR TWICE.

WHAT, SISTER...

YOU'VE BEEN IN LOVE?

OF COURSE.

THAT'S HARD TO LIVE UP TO!

BORN IN THE GAP BETWEEN LIFE AND DEATH...

LIKE A FOR-BIDDEN LOVE...

SO, SISTER...

OH?

IS YOUR PARTNER STILL ALIVE?

FIRST KISSES TASTE OF BLOOD AND IRON

I DON'T WANNA HEAR ABOUT LOVE COVERED IN BLOOD!

...?!

YOU NEVER LIE, RIGHT, SISTER?

WELL, ARE YOU?

I...

...IN LOVE?

ARE YOU STILL...

OH, LOOK, EVERYONE'S TOGETHER!

I CAN ANSWER A QUESTION LIKE...

SO... WHAT WERE YOU TALKING ABOUT?

!

MARIA-SAN!

A PRESENT FOR YOU! AND ONLY YOU!

HERE, REC!

...DOESN'T SEEM TO FEEL THE SAME.

THE CHICKENS LAID SOME EGGS!

I KINDA THINK SISTER HAS A THING FOR MARIA-SAN...

I'M PRETTY SURE SHE KNOWS EXACTLY WHAT SHE'S DOING.

UH...

TWITCH

BUT MARIA-SAN...

...FOR SISTER.

THIS ONE'S...

For Sister

UH, SISTER, WOULD YOU LIKE HALF...

SPLOOSH

DON'T BE SILLY.

EH?

RUSTLE

TO EXPRESS YOUR EMOTIONS FREELY.

...

SISTER, I WANT YOU...

WHY ARE YOU SURPRISED, REC?

FOR ME?

EH...

EHHHHH!?

GO AHEAD, SISTER, OPEN IT!

Victory in love!
1 Size Up Bra! ♡
His gaze will be nailed to it!
DANIES ♦ HERMEN

FLUFF

I KNOW YOU ALREADY HAVE THESE ON!

YOU'RE SUCH A PERVERT, SISTER.

TH...

...

IT SEEMS HE JUST WANTED SOMETHING. ANYTHING.

EHHH!?

THANK YOU...!

English Digital Edition
Chapter 076

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 77: PARENTS

YIKES.

SO I'LL PUT IT ON THE MARIA STATUE AT THE CHURCH!

? IT'S NOT MY SIZE.

SOUNDS GOOD

MARIA'S ATTEMPT TO TORTURE SISTER FAILED.

SHE FELL INTO A DARK MOOD.

THAT REMINDS ME, REC-KUN.

HA HA HA, THOSE CLOTHES SHINE!

BETTER LEAVE BEFORE THE FIRE-WORKS...

EH, VERY...

...BAD IF YOUR DAD FINDS OUT?

ISN'T IT...

FIDGET

FIDGET

FIDGET

BUT THOSE TWO WON'T...

URP

Exhaust

THAT WAS SO MUCH FUN...

GRIN

... ABOUT NINO-CHAN.

HOW THOSE COMPANY PEOPLE FOUND OUT...

THEY DON'T WORK FOR MY DAD! THEY WORK FOR ME.

THAT'S THE LAST SLIDE.

CLCK

DON'T OWE ANYONE. DON'T TRUST ANYONE.

SO MANY TIMES I TOLD HIM...

WE'RE STILL LISTENING TO THE BUG IN HIS ROOM.

...WHERE HE WANTS.

IT'S HIS CHOICE TO FALL...

WELL DONE, SHIMAZAKI.

...THE ICHINOMIYA NAME THROUGH THE MUD.

BUT HE WILL NOT DRAG...

BY THE WAY, SHIMA-ZAKI...

AS YOU SAY.

PLEASE OBSERVE.

OH? I'VE HEARD HE IS A USEFUL MAN.

PREPARING DATA.

THE OTHER SECRE-TARY, TAKAI... WHAT'S HE DOING?

SCRUNCH

YOU DID WELL!

I DON'T MIND IF YOU'RE BALD!

I TRUST YOU, TAKAI!

THIS IS TAKAI.

SHIMA-ZAKI!

SHIMA-ZAKI.

WE WORK TOGETHER, BUT MOST OF THE TIME...

HE'S BEEN LIKE THIS A WHILE NOW.

THIS DAD IS STILL A DAD.

FROM NOW ON, NO NEED...

...TO PREPARE VISUALS ABOUT HIM.

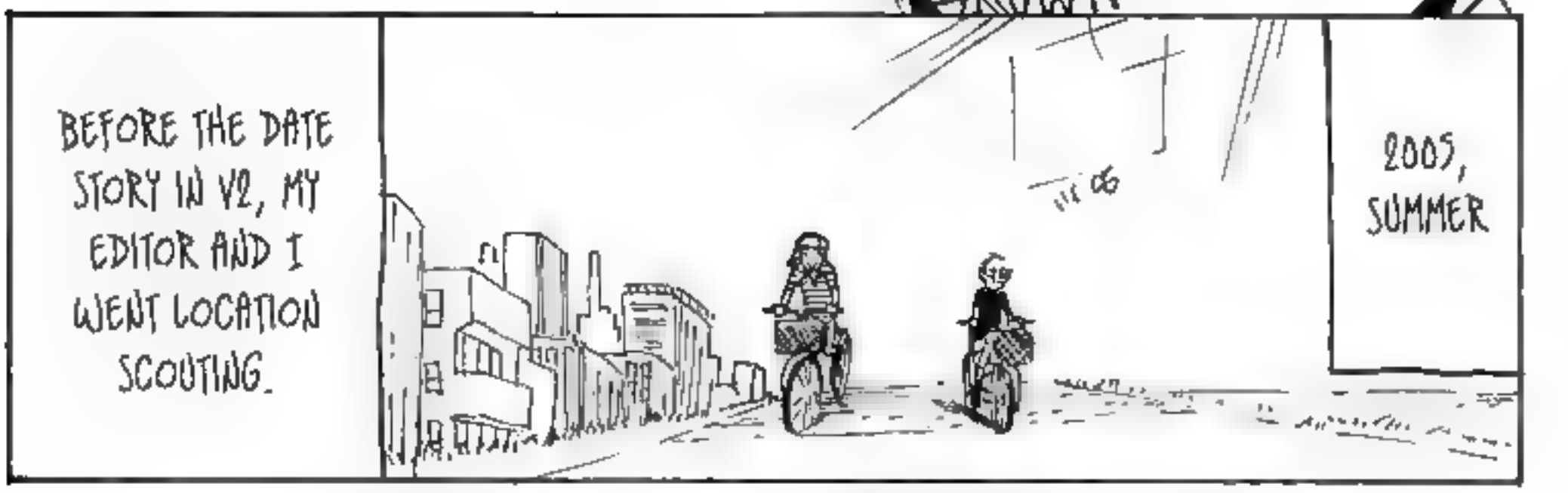
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE 3
THE END

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

AFTERWORD

ARAKAWA VOLUME 3! MY LAST SERIES ENDED IN THREE VOLUMES SO IT FEELS LIKE A PERSONAL VICTORY. THIS IS ENTIRELY BECAUSE OF YOU, THE READERS. THANK YOU! I'M GOING TO WORK EVEN HARDER NOW, AND HAVE FUN DRAWING IT! WITH THAT IN MIND, HERE IS A BONUS MANGA I DIDN'T WORK VERY HARD ON AT ALL.

REPORT MANGA
↓ ↓



LIKE THIS, WE DISCUSSED FUTURE EVENTS IN ARAKAWA ON OUR RIDE.
AS MUCH AS YOU MENTION WANTING TO LOSE 3KG.
ABOUT AS MUCH AS YOU MENTION QUITTING SMOKING.
SCHAA
YOU SAY THAT A LOT.
I WANT TO PLAY TENNIS FOR HEALTH.
SCHAAA

REALLY FEELS LIKE A CITY RIVER.

OOH-

IT'S A WIDE, BEAUTIFULLY MAINTAINED RIVER.

ARAKAWA RUNS FROM SAITAMA THROUGH TOKYO.

OH? NAKAMURA-SAN, NOT GONNA LOCK YOUR BIKE?

TKK TKK TKK = 9

MM! THAT THING'S WEIRD, BETTER TAKE A PICTURE.

I AM A COUNTRY GIRL!

AND ON MY THIRD YEAR, THE OTHER DAY, MY BELOVED BIKE WAS SNATCHED FROM IN FRONT OF A SUNKUS.

BUT THAT'S BESIDE THE POINT.

IT WAS GONE IN 3 MINUTES

SUNKUS 24

WH... DON'T BE RIDICULOUS!

COUNTRY PEOPLE SHOULD BE MORE CAUTIOUS.

CapR

I'VE BEEN HERE TWO YEARS! I'M A CITY GIRL NOW!

SHIRTLESS KID

AH, NAKAMURA-SAN, LOOK, A PUMP!

AH!

THIS SIGN REEKS OF DESPERA-TION

SOMEONE REALLY DOES LIVE HERE.

TH-THIS IS...

DON'T PICK THESE

FIRST DISCOVERY: VEGETABLE GARDENS

LIKE A CHEAP WORLD'S FAIR.

TOTO☆!

SA☆KI AND ME☆'S HOUSE!

GWISH

GNAP

WAHH

A PUMP!?

IT'S TRUE!

TWITCH

WON'T HAVE ANYTHING BUT CRAY-FISH...

OH, RIGHT! BUT THIS POND...

A POND?

TWITCH

SO IF THERE'S A PUMP THEN...

OH, THIS PLACE MUST BE...

PLOP

TARGET CRAYFISH!?

IT COULD BE DANGEROUS ALONE!

BUT...

YOU'RE TECHNICALLY A GIRL...

I'D BETTER DO IT ALONE...

I DUNNO...BUT WE CAME HERE TO RESEARCH, SO IT'D BE A SHAME TO LEAVE WITHOUT FINDING OUT.

DO YOU SUPPOSE THEY LIVE HERE?

WHAT IF THEY SICK THE CRAYFISH ON YOU!?

YEAH

GO!!

I'M SURE THEY'LL TELL ME!

WE HAD TO GET TO THE RIVER MOUTH THAT DAY.

!?

GRR

TCH

CHICK-EN.

IN THE END HE DIDN'T GO.

PFFT

AH

CAPPATU

WHILE WE WERE RACING OUR BIKES ALONG...

I THOUGHT SO!

A MAN IN HIS UNDERWEAR DID JUST RUN BY.

TKK

TKK

TKK

TAKES ALL KINDS.

THE RIVER MEANS FREEDOM.

NAH...

WHAT, NAKA-MURA-SAN?

PRETTY SURE YOU DIDN'T.

HEH HEH

THINK I IMAGINED IT.

OOOOH!

CHURNNN

AT THE RIVER MOUTH...

LOTS OF PEOPLE...

MM?

LIKE A PARK.

IT'S REALLY TIDY HERE.

SKIPPING STONES ACROSS KANOGAWA...

YEAH

WITH MY FRIENDS AFTER SCHOOL

BUT, MAN, RIVERS...

IGNORE

AH, A TENNIS COURT!

TENNIS

THE DUCKS ATTACKED ME FOR REAL

DUCKS ARE PRETTY BIG!

QUACK

QUACK

QUACK

FALLING IN THE STREAM NEAR THE SHRINE

I EXPLORED TOO MUCH

I JUST FEEL CLOSER TO THEM TAN I DO THE SEA.

FANTASTIC!

ONLY PLAY IN THE RIVER WITH YOUR PARENTS NEARBY

I DON'T EVEN REMEMBER HOW I GOT SAVED!

?

I GOT SWEPT 300M DOWN KANOGAWA IN A RING...

THE STRING CONNECTING IT TO LAND SNAPPED

(NAKAMURA)

MOUNTAIN WATER IS COLD EVEN IN SUMMER!

SO MY WATER PLAY WAS ALWAYS IN RIVERS.

CAMPS WERE ALWAYS IN THE MOUNTAINS

YEP, TOTALLY.

NAKAMURA-SAN, YOU GET YOUR PICTURES TAKEN?

HEH HEH

IGNORE

SLUMP

YOU HAVE TO RENT THE COURT... FOR 2000 YEN AN HOUR

TENNIS

YEAH!

I'M SURE!

HOPEFULLY THEY'LL BE USEFUL..

..FOR MORE THAN JUST THIS FIELD TRIP ARC!

MY WIFE AND I WILL NEVER PLAY TENNIS

LOTS OF MEMORIES OF RIVERS!

BEEEEEEP

ERROR,
UNABLE TO READ
HARD DISC

GOT TO MAKE
SURE THIS TIME
WAS USED
WELL!

...AT LEAST I
FINISHED DRAWING
THE FIELD TRIP
ARC FIRST.

WELL...

BEEEEEEP

I CAN JUST
GO TAKE MORE
PICTURES.
AND...

NAH,
I DON'T
WANT TO
CRY AT
ALL.

SIMPLY PUT, I
LOST ALL MY
PICTURES!

MY HARD
DRIVE
CRASHED.

WOW,
THIS BOX
IS TOTALLY
EMPTY

TAP
TAP

NOPE

AH HA
HA HA
HAAAAAH

I CAN
FEEL YOUR
PITY! I
WANT THE
DATA
BACK!

STOP IT!

MY MEMORIES
LIVE ON!
NO CRASH CAN
DESTROY THEM!

THE END
SEE YOU IN VOLUME 4!

English Digital Edition
Chapter 077

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

IN THE SAME GALAXY

BEING BORN

FIRST

CHAPTER X-3: MIRACLE

THEN YOU HAVE TO LIVE

AT THE SAME TIME.

IN THE SAME SPECIES

PEOPLE MEET

GRIEVE

LAUGH

I CAN BARELY BELIEVE IT

THE ODDS ARE MIRACULOUS

IS LIKE A COLLECTION OF 1%S

LOVE

THAT'S THE WORLD

WITH MIRACLES LIKE THIS

IT'S FILLED

FOR THOSE WITH A BIG LAUGH AND A SADNESS INSIDE.

UNDER THE BRIDGE

#ホームレスクリスマス

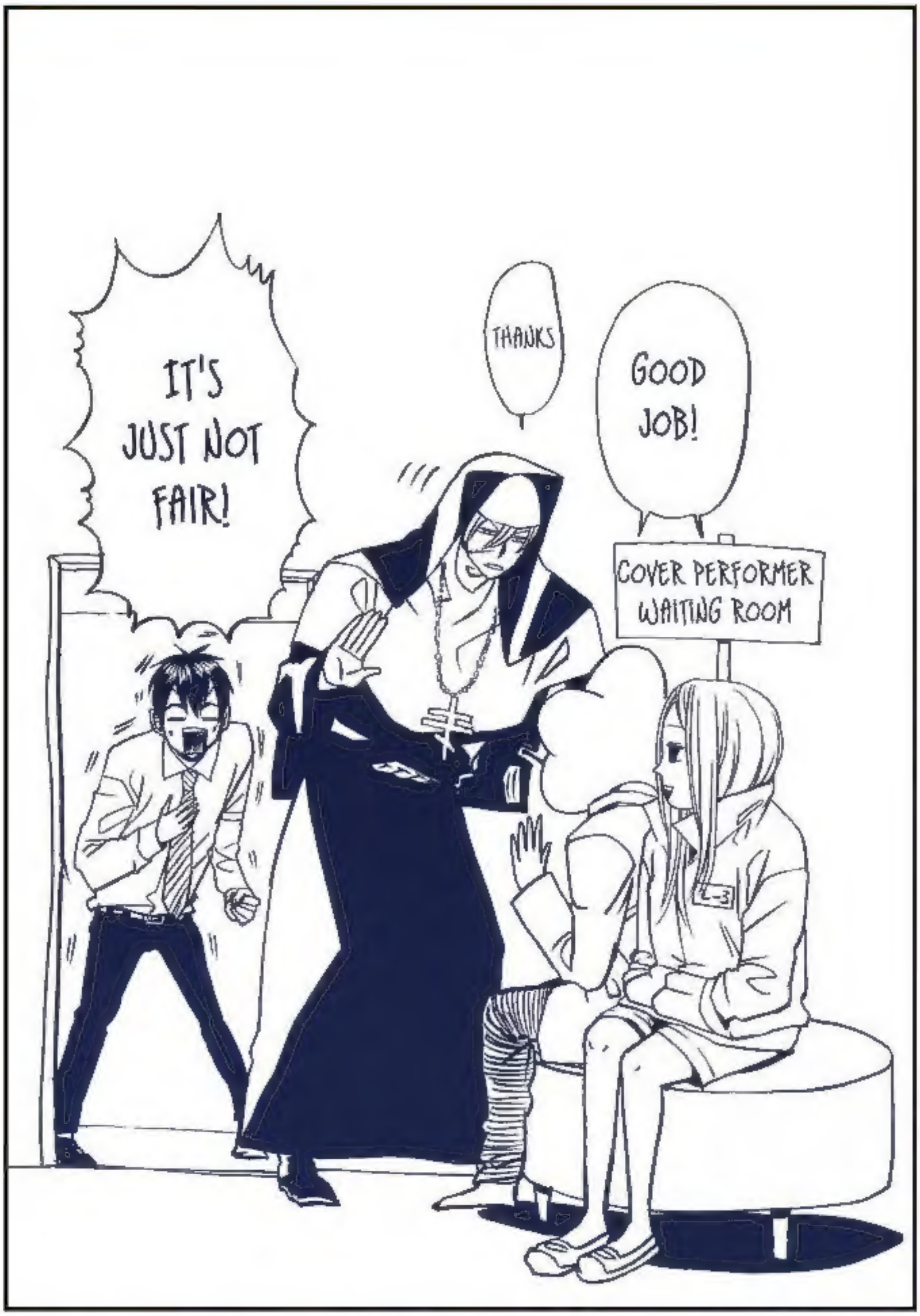
COVER FLAP AUTHOR COMMENT

I FOUND A PICTURE OF ME WHEN I WAS SMALL. WHEN I WAS A WILD CHILD RUNNING AROUND THE FIELDS AND HILLS. 7KM TO SCHOOL AND BACK WITH A HEAVY BACK-PACK. GOING TO SCHOOL WAS LIKE A TRAINING MARCH. I DID IT WALKING ONLY ON WHITE LINES.

HIKARU NAKAMURA

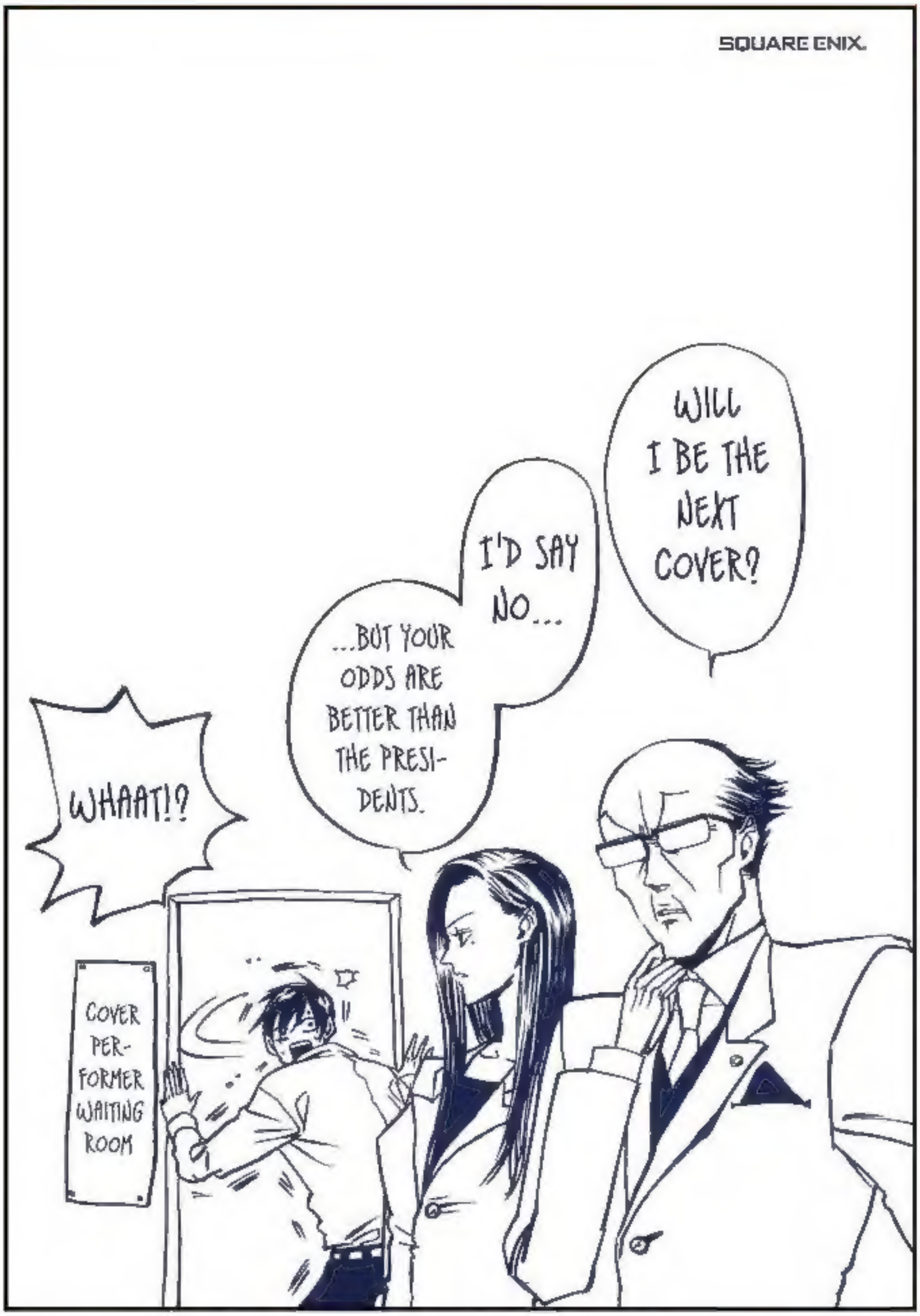
*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 1



*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 2


SQUARE ENIX.
WILL I BE THE NEXT COVER?
I'D SAY NO...
...BUT YOUR ODDS ARE BETTER THAN THE PRESI-DENTS.
WHAAT!?
COVER PER-FORMER WAITING ROOM

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

English Digital Edition
Chapter X-3

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 3 ©2006 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.